

BLEU

BY AIX LES BAINS RIVIERA DES ALPES



AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES

N 7 - 2024 FREE | OFFERT

VOTRE FUTUR CHEZ VOUS...

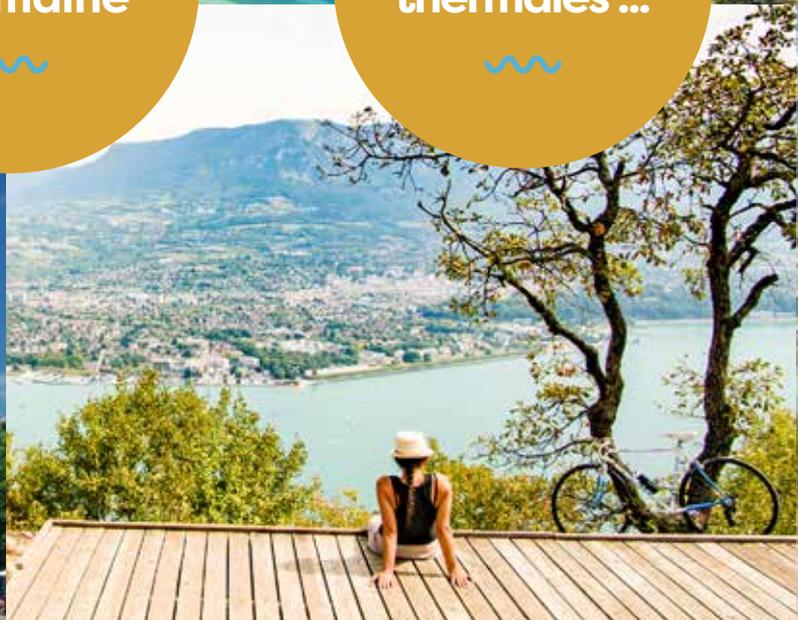
Appartements
meublés



Location à
la semaine



Vacances, cures
thermales ...



5 place Clemenceau 73100 Aix-les-Bains

04 79 61 76 86

www.cis-immobilier-vacances.com



#CISETVOUS

SE TROUVE CHEZ NOUS !



Appartements
neufs



Informations & Vente

04 79 69 16 45

www.cis-promotion.com



#CISETVOUS

HÔTEL MARINA ADELPHIA

PLONGEZ DANS LA QUIÉTUDE DES RIVES DU BOURGET !



**TROIS BASSINS, JACUZZI,
SAUNA, HAMMAM, SALLES
DE SPORT, COURS
AQUATIQUES, MASSAGES
DU MONDE, BRUNCH LE
DIMANCHE...**



SCAN ME!



215 BOULEVARD ROBERT BARRIER
73100 AIX-LES-BAINS
INFO@ADELPHIA.FR
WWW.ADELPHIA.FR
04.79.88.72.72

BLEU - N°7 - 2024

EDITO

UN TERRITOIRE BLEU, BLANC, VERT

Bienvenue à Aix les Bains Riviera des Alpes, terre d'accueil aux facettes bleues, blanches et vertes. Des Romains, amateurs de bains thermaux, à Alphonse de Lamartine, qui trouva l'inspiration sur les rives du lac, en passant par les premiers skieurs au Revard, Aix-les-Bains et ses environs ont toujours su attirer.

La destination Aix les Bains Riviera des Alpes est l'héritière de ce prestigieux passé, mais elle ne saurait se contenter de vivre sur ses acquis.

En sept ans, l'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes, en lien étroit avec les acteurs du tourisme et les habitants, a su s'adapter à l'air du temps, tout en préservant son charme intemporel. Surprenant de variété, le territoire évolue pour se conformer aux nouvelles attentes, dont l'envie de belles échappées, pour un jour ou un peu plus longtemps, quelle que soit la saison.

Vivant, Aix les Bains Riviera des Alpes est en constant renouvellement. Ici, chaque élément, du bleu du lac, aux sommets enneigés, en passant par la verdure luxuriante, contribue à créer un équilibre harmonieux, qu'il s'agit de préserver pour le bien-être des habitants et des visiteurs, sans pour autant le figer.

Le bien-être de chacun est un enjeu collectif. En favorisant les rencontres, les découvertes et les échanges, les acteurs d'Aix les Bains Riviera des Alpes participent à tisser un lien particulier avec le territoire et aussi, et surtout, avec ses habitants.

Les paysages et le cadre de vie contribuent au bien-être autant que la vie au sein d'une société où chacun trouve son équilibre.

Aix les Bains Riviera des Alpes est un peu de tout cela à la fois. Ce magazine *Bleu* reflète les multiples facettes de ces espaces à découvrir. Laissez-vous emporter!

MICHEL FRUGIER

Président de l'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes



- BOUTEILLES -
PRODUITES À PARTIR DE PET RECYCLÉ*
CONTRIBUE À RÉDUIRE
L'IMPACT ENVIRONNEMENTAL

NOUVEAU
 Bouchon
 solidaire*

BOUTEILLES 100%
FABRIQUÉES AVEC
DE PLASTIQUE RECYCLÉ



Entièrement
 recyclable
 Trions plus

Aix
LES BAINS
 EAU MINÉRALE NATURELLE



Bouteilles fabriquées avec
 100% de **PLASTIQUE**
RECYCLÉ

SAVOIE
MONT-
BLANC
 SÉLECTION

6x0,5L
 6x1L
 6x1,5L

EAU MINÉRALE
NATURELLE

Convient aux régimes
 pauvres en sodium.

* hors bouchon et étiquette • pour qu'il soit recyclé avec la bouteille

SEAB : Société des Eaux d'Aix-les-Bains
 275, rue Boucher de la Ruppelle - 73100 Grésy-sur-Aix

FOREWORD

A LAND OF GREEN, WHITE AND BLUE

Welcome to Aix les Bains Riviera of the Alps, a destination in shades of green, white and blue. From the thermal bath-loving Romans to poet Alphonse de Lamartine to the first skiers on Le Revard, Aix-les-Bains and its surrounding area have always attracted visitors.

The "Aix les Bains Riviera of the Alps" destination has inherited this prestigious past, but is not content to rest on its laurels.

In seven years, working closely with the locals, Aix les Bains Riviera of the Alps has moved with the times while preserving its timeless charm. The area is evolving to fulfil new expectations and the demand for memorable getaways, whatever the season.

Aix les Bains Riviera of the Alps is in a constant state of renewal. Here, every element – from the blue lake to the white peaks to the lush greenery – helps to create a harmonious balance that must be preserved, for the wellbeing of both its inhabitants and visitors.

By promoting connection, discoveries and discussion, the stakeholders in Aix les Bains Riviera of the Alps help visitors to forge a special bond with the area and, above all, with the locals.

The landscapes and lifestyle contribute as much to this feeling of wellbeing as belonging to a community in which everyone has found their own balance.

Aix les Bains Riviera of the Alps is all of this and more. *Bleu* magazine reflects the many facets of the area that there are to discover. Let yourself be swept away!

MICHEL FRUGIER

Chairman of Aix les Bains Riviera of the Alps tourist board

BLEU

2024



RACONTER

Portfolio Toutes les couleurs de la Riviera des Alpes	10
Portfolio All the colours of the Riviera of the Alps	
L'aviron veut profiter du rêve olympique Rowing wants in on the Olympic dream	18
Modernisé et agrandi, le musée Faure va sublimer sa collection d'art	22
A modernised and extended Musée Faure	
Quand les riverains du lac vivaient sur des pilotis When lakeside dwellers lived on stilts	28
La Riviera des Alpes en hiver A winter on the Riviera of the Alps	30
Falcoz Horticulture à Aix-les-Bains, un jardin de famille	32
Falcoz Horticulture in Aix-les-Bains, keeping it in the family	

DÉCOUVRIR

Le club de golf soigne la biodiversité The golf club pays attention to biodiversity	40
Aix-les-Bains galope vers l'avenir Aix-les-Bains gallops into the future	44
Les nouveaux fleurons de la Riviera des Alpes The new pearls on the Riviera of the Alps	48
Plaisirs partagés sur la Riviera des Alpes Secret spots in the Riviera of the Alps	52
Apprendre en s'amusant Have fun while you learn	56

AGIR

Vivre l'instant présent c'est bon pour la santé Living in the moment is better for your health!	60
Moderniser et préserver Modernising while preserving	66
Le Grand Hôtel du Parc entre art et histoire Self-discovery is an adventure	68
Les plus jeunes ont des idées pour le territoire Youngsters have big ideas for the area	74

S'ÉVADER

Mille ans d'histoire à redécouvrir au Bourget-du-Lac	78
A thousand years of history to discover in Bourget-du-Lac	
Terre de festivals A land of festivals	82
Oserez-vous tester ? Dare to try it?	90
Be Fit écoute le monde Be Fit listens to the world	92

SAVOURER

La Brasserie des Cimes célèbre l'esprit du malt	98
La Brasserie des Cimes a celebration of malt	
Valentin Marin reprend Le Lamartine Valentin Marin takes over Le Lamartine	102
Une pause au café ! A break at the café!	104
Terre de création A land of creation	106
À table autour du lac ! Lakeside dining!	110
Recette : Le homard se révèle à Madagascar Madagascan-style lobster	114
Recette : Le citron et les tagètes du jardin Lemons and marigolds from the garden	118
Shopping Collection Aix Riviera	120
Les bons plans de Bleu Special offers from Bleu	122

TOUTES LES COULEURS DE LA RIVIERA DES ALPES

Façonnés il y a près de 19000 ans par le retrait d'un immense glacier alpin, le lac du Bourget et les montagnes voisines ont très tôt accueilli des populations sédentaires. Depuis la préhistoire, l'homme jouit des richesses de la région, pour se nourrir, se soigner – dès l'Antiquité romaine –, se recueillir, se divertir. Aix les Bains Riviera des Alpes invite à la contemplation autant qu'au dépassement, à l'exploration autant qu'à l'introspection. Ici, vous en verrez de toutes les couleurs !

All the colours of the Riviera of the Alps | Shaped almost 19,000 years ago by a retreating Alpine glacier, Bourget lake and its surrounding mountains attracted settlers very early on. Since prehistoric times, people have come for the region's food and natural remedies and, from Roman times, to purely have fun. Aix les Bains Riviera of the Alps invites you to explore both the local area and your inner self. Here, life is a rainbow of colours!



1

© Tristan Beckmann



2

© Antoine Mesange

1
Vert. La nature recouvre l'essentiel du territoire d'Aix les Bains Riviera des Alpes. En randonnée ou en balade, en famille, entre amis, en couple, osez la découverte.

Green. Nature covers a large part of the landscape in Aix les Bains Riviera of the Alps. Explore the area on a hike with your loved ones.

2
Sur plus de 1300 mètres de dénivelé, les chemins des collines et les sentiers de montagne vous offrent un jeu de cache-cache avec le lac, jamais très loin. Sprawling over 1,300 metres in altitude, the hillside paths and mountain trails play hide and seek with the lake, which is never far away.

3
Depuis le belvédère de la Chambotte, ne rater rien de l'immensité du lac: 18 kilomètres de long, 3,5 kilomètres de large et une eau s'enfonçant à 231 mètres sous la surface. From La Chambotte viewpoint, the whole of the lake is visible: 18 kilometres long, 3.5 kilometres wide and a depth of 231 metres.



3

© Antoine Mesange



1

© Baptiste Dulac



3

© Baptiste Dulac



2

© Baptiste Dulac

1

Bleu. Profitez de l'eau sous toutes ses formes à Aix les Bains Riviera des Alpes. Sauvage aux étangs de Crosagny.
Blue. Enjoy water in all its forms in Aix les Bains Riviera of the Alps. The primitive Crosagny ponds.

2

L'eau prétexte aux bains. Laissez-vous attirer par la piscine ou le spa de l'un des nombreux hôtels, ou par les eaux réparatrices des deux établissements thermaux d'Aix-les-Bains.
Take a dip in the many hotel pools and spas, or enjoy a reviving stay in Aix-les-Bains' two thermal establishments.

3

Le lac est une composante importante des paysages d'Aix les Bains Riviera des Alpes. Il existe de nombreux points de vue pour le découvrir sous toutes ses facettes, comme depuis le Revard.
The lake is an important part of Aix les Bains Riviera of the Alps' landscape. Admire its different facets from an array of viewpoints, such as up in Le Revard.



4

© Antoine Mignani

4

Station nautique 4 étoiles, Aix les Bains Riviera des Alpes propose une richesse unique de loisirs nautiques : voile, canoë, aviron, pédalo, ski nautique, stand-up paddle, natation, plongée, sans oublier la pêche et autres plaisirs lacustres.
A four-star watersports resort, Aix les Bains Riviera of the Alps offers sailing, canoeing, rowing, pedalos, water skiing, stand-up paddle, swimming, diving, fishing, and more.



© Julie Riviere

1



2

1

Blanc. Durant l'hiver, Aix les Bains Riviera des Alpes décline une autre facette de sa variété. La neige transforme les hauteurs en un paradis blanc pour les petits et les grands.

White. During the winter, Aix les Bains Riviera of the Alps unveils another facet of its personality. Its peaks are transformed into a snowy paradise for all ages.

2

Depuis plus d'un siècle, Savoie Grand Revard est une destination prisée par les amateurs de ski nordique et de grands espaces.

For over a century, Savoie Grand Revard has been a popular destination for cross-country skiers.

3

Pour quelques heures ou plusieurs jours, pour se dépenser ou se ressourcer, il y a tant à faire en montagne!

For a few hours or several days, let off steam or recharge your batteries in the mountains.



3

© Julie Riviere

L'AVIRON

VEUT PROFITER DU

RÊVE OLYMPIQUE

L'aviron est de ces disciplines médiatiquement discrètes, seulement éclairées par les rayons olympiques. Trois semaines tous les quatre ans, c'est peu au regard des efforts chaque jour renouvelés pour aider les meilleurs rameurs à atteindre le sacre suprême, l'or olympique. Fondé en 1882, le club d'aviron d'Aix-les-Bains participe à la vitalité d'un sport complet et exigeant.

En 2023, les rameuses et les rameurs de l'Entente nautique d'Aix-les-Bains aviron ont décroché cinq titres de champions de France. Habités aux premiers rangs nationaux depuis des lustres, les dirigeants du club nourrissent leur rêve olympique, tout en sachant raison garder.

« Les Jeux olympiques de Paris 2024 mettront l'aviron en lumière pendant trois semaines. C'est important de se montrer pour donner envie à des jeunes, et à des moins jeunes de nous rejoindre », analyse Stéphane Bichet, président du club depuis 2012.

Comme son grand-père Marcel et son père Alain, le dirigeant se donne sans compter à son sport qu'il pratique depuis l'âge de 9 ans. Si l'échéance olympique est importante, les dirigeants aixois voient plus loin.

Atteindre l'objectif de 400 membres

Des études pour la rénovation des locaux des rives du lac ont débuté cette année.

Si la faisabilité est confirmée, il s'agira de rendre le bâtiment plus spacieux et plus accueillant à l'horizon 2025. « Le club compte actuellement 330 membres, dont 130 au sein de la section loisirs. L'objectif est d'atteindre 400 licenciés, à condition de pouvoir les accueillir dans de bonnes conditions, sur le lac comme sur nos équipements indoor », détaille Stéphane Bichet.

L'Entente nautique aviron est hébergée dans des locaux municipaux, mais assume d'importantes charges de fonctionnement, dont l'achat du matériel. « C'est normal, même si ce n'est pas le cas dans toutes les disciplines », précise le président. Le prix d'un bateau varie entre 15 000 et 60 000 euros, auxquels s'ajoute le prix des pelles, 1 000 euros l'unité. « Il faut une large gamme de bateaux, adaptés au poids et à l'âge des rameurs. Le nombre de licenciés est limité par le matériel et par les mesures de sécurité à mettre en œuvre pour accéder au lac. Chaque année, près

de 1 000 pratiquants passent par le club », constate Stéphane Bichet.

Travailler sur un double projet

L'année précédant l'échéance olympique n'a pas été simple pour les entraîneurs du club. Après chaque course, après chaque stage, il s'agissait d'accompagner le yoyo émotionnel des meilleurs rameurs locaux espérant décrocher une sélection olympique. « Les règles de sélection sont forcément cruelles pour les athlètes qui passent à côté. À ce moment-là, le club doit être présent, humain et bienveillant. Dès le début, nous travaillons sur un double projet, sportif et professionnel. Un jeune qui arrête l'aviron sans s'être préparé à l'après, c'est un échec pour le club. »

Les plus jeunes, dont les prometteurs Fleur Vaucoret et Yoann Lamiral, ont choisi de regarder devant eux, vers les JO de 2028!



Baptiste Savaete est médaillé de bronze des championnats d'Europe 2024 de skiff poids léger. Baptiste Savaete won bronze at the 2024 European championships, in the lightweight single scull.



REMINISCE



ROWING WANTS IN ON THE OLYMPIC DREAM

Rowing is rarely covered in the media: three weeks' coverage every four years at the Olympics is very little recognition for all the effort put in to help the country's best rowers' Olympic dreams come true. Founded in 1882, Aix-les-Bains rowing club helps to keep this sport alive.

In 2023, Aix-les-Bains rowing club clinched five French championship titles. Having been at the top end of the national rankings for years, the club managers harbour Olympic dreams while keeping their expectations in check. "Paris 2024 will shine the spotlight on rowing, and hopefully that will encourage rowers of all ages to join us," says Stéphane Bichet, the club's president since 2012. Like his grandfather and father did before him, Stéphane gives everything he has to his sport, having rowed since he was 9. Though the Olympics are important, the Aix-based rowers have longer-term goals. This year, they hoping to renovate their

lakeside premises. If the feasibility study is confirmed, the idea is to make the building more spacious and welcoming by 2025. "The club currently has 330 members, including 130 leisure rowers. The aim is to reach 400, but we need to offer the right conditions, both on the lake and indoors," explains the president.

The rowing club is housed in municipal buildings, but has very high operating costs, namely buying all the equipment. Boats cost anything from 15,000 to 60,000 euros, plus blades at 1,000 euros apiece. "We need a wide range of boats, adapted to the weight and age of the rowers. Our

REMINISCE



numbers are limited by our equipment and the safety measures involved when going on the lake. Every year, around 1,000 rowers pass through our club," explains Stéphane Bichet. The run-up to the Olympics has not been easy for the club's coaches. After every race, every training course, they have had to manage the emotions of the local rowers who were hoping to be selected. "It's understandably hard for the athletes who are not chosen. The club has to be present and supportive. From the very beginning, we focus on both sport and their career outside of sport. If a rower leaves the club unprepared for what comes next, the club has failed." The younger rowers, including the promising Fleur Vaucoret and Yoann Lamiral, have their sights firmly set on the 2028 Olympics!

ANIMATIONS & ÉVÉNEMENTS

MUSÉE GALLO-ROMAIN

HÉBERGEMENTS INSOLITES

ACTIVITÉS NAUTIQUES

CHANAZ, LA PETITE VENISE DE SAVOIE

ARTISANAT & PATRIMOINE

SPORT & DÉTENTE

CHANAZ.FR
TOURISME@CHANAZ.FR
04 79 54 59 59



MODERNISÉ ET AGRANDI, LE MUSÉE FAURE VA SUBLIMER SA COLLECTION D'ART

Aix-les-Bains est doté d'un merveilleux bijou, le musée Faure. Installé dans l'élégante Villa des Chimères, bâtiment de style génois datant de 1906 et situé non loin de l'église Notre-Dame, il abrite une collection d'œuvres d'art d'envergure internationale.

Sa visite est assez incroyable. En se baladant à travers les salles, on découvre une collection de 34 sculptures et 13 dessins aquarellés d'Auguste Rodin, la deuxième collection en France d'œuvres de cet artiste. Et aux murs, des tableaux de peintres impressionnistes connus dans le monde entier comme Degas, Bonnard, Cézanne, Pissarro, Jongkind, Renoir... Remontons le temps. Ce musée a ouvert ses portes en 1949 grâce à un don du collectionneur Jean Faure (1862-1942). Ce pharmacien passionné d'art s'était associé au docteur Paul Dussuel en 1904 pour fabriquer l'Élixir Bonjean recommandé pour les troubles digestifs. C'est un succès et fortune faite, Jean Faure plaça son argent dans des peintures et sculptures exceptionnelles qu'il légua à la ville à son décès.

Valoriser cet écrin
La Villa des Chimères abrite également les œuvres de Ludovic-Napoléon Lepic (1839-1889). Peintre et graveur, cet ami d'Edgar Degas avait fondé en 1872 le premier musée d'Aix-les-Bains. Les Aixois sont fiers de ce musée, de ce lieu inspirant. La dernière rénovation datant de 1985, la Ville entend entreprendre un chantier d'envergure pour valoriser cet écrin. Le musée devrait fermer temporairement à la fin de l'année pour permettre les travaux. À partir de 2027, modernisé et agrandi, il deviendra « La Villa-Collection d'art ». L'objectif est de renforcer son attractivité, de dépasser la barre actuelle des 18000 visiteurs par an pour atteindre les 20000. Cet établissement culturel le vaut bien!



À PARTIR DE
120€/Nuit

www.maison-lina.com



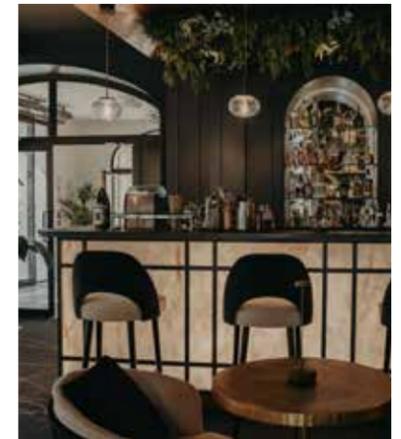
LES CHAMBRES

Séjournes dans un univers cozy, personnalisé sur le thème de la mode et du 7ème Art.



SPA

Une piscine à jets, un spa, un sauna et une douche nordique, massage sur réservation, tout est réuni pour passer un moment d'exception et de détente.



BAR A TAPAS

Cappuccino le matin, plat du jour le midi, cocktail et tapas le soir... M. CHARLES propose de vivre tout au long de la journée une expérience pleine de saveurs.

Découvrez un véritable lieu de vie. Hôtel, restaurant gastronomique LEO-PAUL, SPA MELINA, bar à cocktail et tapas M.CHARLES, les JARDINS D'EVA, ainsi qu'un fumoir et une cave à cigares.

CONTACTEZ NOUS

04 79 61 80 00
1 Rue Sommeiller
73100 Aix-les-Bains

L'ERREUR SERAIT DE NE RESTER QU'UNE NUIT



© Etan Ou / Musée Faure

14 juin-29 septembre 2024
LE LEG IMPRESSIONNISTE



150 ans après la première exposition impressionniste organisée à Paris dans les studios du photographe Nadar par la Société anonyme des artistes peintres, sculpteurs et graveurs, le musée Faure, qui présente des tableaux impressionnistes dans sa collection permanente, met sa programmation au tempo de cet anniversaire.

En partenariat avec l'école Émile-Cohl de Lyon, une exposition de nouveaux talents mettra à l'honneur les apports du courant impressionniste à l'art d'aujourd'hui : peintures à l'huile, pastels, dessins, gravures, modelages 3D, œuvres en mouvement, vidéos, portraits d'artistes... autant d'œuvres qui auront été au préalable présentées au musée d'Orsay autour de l'événement « Paris 1874, l'instant impressionniste ».

Le musée sera plus fonctionnel. Une extension contemporaine de 300 m² est prévue dans le parc, pour des prestations de qualité (accueil, café, boutique...). Un soin particulier sera apporté à ce parc où l'on pourra siroter un verre dans un cadre appelant à la contemplation. Il sera doté d'un jardin de sculptures qui ne manquera pas de charme avec cette vue incroyable sur le lac.

Un projet scientifique et culturel

Lorsque l'on franchira le seuil de la Villa, on trouvera au rez-de-chaussée les expositions

temporaires et un espace consacré à Jean Faure. Le collectionneur sera au centre d'un projet scientifique et culturel, portant sur la manière dont il a constitué sa collection et la provenance de ses œuvres. Au premier étage, les tableaux impressionnistes seront davantage mis en lumière. Un parcours chronothématique permettra une résonance entre les œuvres des artistes.

Quant au second, il sera entièrement dédié à Auguste Rodin. Une galerie accueillera chaque année une exposition du musée Rodin à Paris dans le cadre d'un partenariat pluriannuel.

En soirée et durant les jours de fermeture, la Villa pourra servir d'écrin à des événements privés et des réceptions d'entreprises. La transformation du musée Faure nécessitera un investissement de l'ordre de 5,8 millions d'euros. La Ville, en collaboration avec la Fondation du Patrimoine, lance une souscription publique.

Les personnes qui souhaiteraient devenir les ambassadeurs du musée peuvent également rejoindre les donateurs du Cercle Jean-Faure.

LAVILLACOLLECTIONDART.FR



La société des courses d'Aix-les-Bains est Le lieu incontournable de la saison estivale qui propose des courses de trot et de galop sur 9 journées. Venez vivre une expérience originale dans de superbes structures au sein d'un cadre idéal entre lac et montagnes ! Plongez dans l'univers festif des courses hippiques et profitez d'un moment d'émotions en famille ou entre amis.

HIPPODROME D'AIX - LES - BAINS



Outre le spectacle qu'offrent les courses, vous trouverez de nombreuses animations tout au long de la saison permettant un moment de partage entre parents et enfants.

Les courses, c'est pour tous!



Entrée 6€
Gratuit pour les mineurs
et pour 1€ de plus, un ticket
de jeu vous est proposé
(valeur de 2€)

Restauration plein air
Buvettes - Bar panoramique climatisé

Rue Pierre Favre 73100 Aix-Les-Bains
04 79 61 40 04

GALOP

Jeudi 27 juin

12h00

Jeudi 4 juillet

12h00

Mardi 9 juillet

16h30

Dimanche 14 juillet

12h00

TROT

Dimanche 28 juillet

14h00

Lundi 29 juillet

16h30

Dimanche 4 août

14h00

Mardi 6 • Vendredi 9 août

16h30



www.hippodrome-aixlesbains.com

A MODERNISED AND EXTENDED MUSÉE FAURE

The magnificent Musée Faure is housed in the Villa des Chimères, a Genoese style building near Notre-Dame church, dating back to 1906. The museum boasts a world-class art collection.

As you stroll through the different rooms, you can admire France's second-largest collection of Auguste Rodin's work, featuring 34 sculptures and 13 watercolours. The walls display paintings by world-renowned Impressionists such as Degas, Bonnard, Cézanne, Pissarro, Jongkind and Renoir. The museum first opened in 1949 thanks to a donation by collector Jean Faure (1862-1942). This art-loving pharmacist teamed up with Doctor Paul Dussuel in 1904 to create the Elixir Bonjean, recommended for digestive issues. Jean Faure invested his resulting fortune in exceptional artwork and sculptures, which he left to the city in his will.

Making the museum more attractive

The Villa des Chimères also houses pieces by Ludovic-Napoléon Lepic (1839-1889).

A painter and engraver, this friend of Edgar Degas founded Aix-les-Bains' first museum in 1872.

The locals are fiercely proud of this inspiring museum. Its most recent renovation dates back to 1985, so the town council is planning large-scale restorations to make it more attractive. The museum is set to close temporarily at the end of the year so the work can be carried out. From 2027, the modernised and extended building will become "La Villa-Collection d'art".

The aim is to boost its drawing power, to go from 18,000 annual visitors to 20,000. A modern 300 m² extension is planned in the park, including a reception area, café and shop, so that visitors can revel in this haven of greenery. Its sculpture garden will offer incredible views of the lake.

A scientific and cultural project

The ground floor of the Villa features temporary exhibitions and a scientific and cultural exhibition retelling how Jean Faure amassed his collection and where the pieces came from. On the first floor, the Impressionist paintings will be displayed, with parallels drawn between the artists' work. The second floor is dedicated to Auguste Rodin. Every year, a gallery will host an exhibition from the Musée Rodin in Paris, as part of a multi-year partnership.

When closed to the public, the Villa can be hired for private events. The Musée Faure's transformation represents a 5.8 million euro investment. The town council, in collaboration with the Fondation du Patrimoine, is calling for public donations. Anyone wishing to become a museum ambassador can join the Cercle Jean-Faure.

LAVILLACOLLECTIONDART.FR



14th June –
29th September 2024
AN IMPRESSIONIST LEGACY



150 years after the first Impressionist exhibition was held in Paris, the Musée Faure, which has Impressionist paintings in its permanent collection, is bringing its programme up to date with this anniversary.

In partnership with the École Émile Cohl de Lyon, an exhibition of new talents will showcase what the Impressionist wave brought to art today: oil paintings, pastels, sketches, engravings, 3D models, moving pieces, videos, artist portraits... all pieces that have previously been displayed in the Musée d'Orsay for the "Paris 1874, l'Instant impressionniste" event.



QUAND LES RIVERAINS DU LAC VIVAIENT SUR DES PILOTIS

Josy Rosset est assurément la meilleure conteuse du village palafitte de Châtillon, dans la baie de Chindrieux. :
« Je suis la seule guide du patrimoine Savoie-Mont Blanc qui essaye de rendre visible l'invisible! »

Le village palafitte de Châtillon est invisible car les pieux, qui sont la caractéristique de ces sites, sont éloignés de la berge et recouverts par deux à trois mètres d'eau. À la belle saison, Josy Rosset organise des visites et raconte l'histoire de Châtillon, ce petit coin de paradis, dominé par son château qui a servi de décor aux films *Mon petit doigt m'a dit* et *Associés contre le crime* de Pascal Thomas. Et bien sûr, elle évoque la présence de ce mystérieux village englouti qui date de l'âge du bronze. Pour rendre visible l'invisible, cette passionnée remonte le temps avec des dessins et des photos. Les villageois cultivaient du millet, pêchaient, chassaient, utilisaient des fours pour fabriquer des objets comme des pointes de lance, des céramiques...

À Châtillon, les premières investigations en plongée ont débuté dans les années 1960. Depuis, de nombreuses fouilles d'archéologues ont permis d'enrichir les connaissances sur la vie avant notre ère au bord du plan d'eau.

Quatre villages palafittes sous le lac
Le lac du Bourget compte trois autres villages palafittes: la baie de Grésine (Brison-Saint-Innocent), Saint-Pierre de Curtille-Hautecombe et le littoral de Tresserve. Comme Châtillon, ils sont inscrits au Patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO depuis 2011. La liste savoyarde est complétée par le site de Beau-Phare dans le lac d'Aiguebelette. Pour assurer leur protection, ces villages ont été classés Monuments historiques. Pour conserver ces lieux, invisibles mais ô combien précieux, les règlements de navigation ont été modifiés. L'ancrage est interdit tout comme la plongée.



© Musée Savoisien



© Musée Savoisien



© Gilles Wirth



© Gilles Wirth

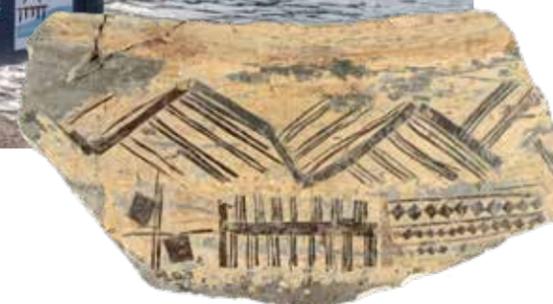
When lakeside dwellers lived on stilts

Josy Rosset tells the best stories about the stilted village of Châtillon in Chindrieux bay. "I'm the only tourist guide in Savoie-Mont Blanc who tries to make the invisible visible!"

The village of Châtillon is invisible because the stilted houses, which are characteristic of these sites, are away from the water's edge and submerged under two to three metres of water. In summer, Josy Rosset organises tours and tells the story of this slice of paradise, which is overlooked by a château. And, of course, she mentions this mysterious drowned village that dates back to the Bronze Age. To "make the invisible visible", this keen historian takes visitors back in time with drawings and photos. The villagers grew millet, fished, hunted and made objects such as spears and pottery. In Châtillon, the first investigative dives began in the 1960s. Since then, archaeological digs have broadened our knowledge of what life was like on the lake, way before our time.

Four stilted villages beneath the lake

Bourget lake has three other stilted villages: in Grésine bay (Brison-Saint-Innocent), Saint-Pierre de Curtille-Hautecombe and Tresserve. Like Châtillon, they have been listed as UNESCO World Heritage Sites since 2011. Other such sites in Savoie include Beau-Phare on Aiguebelette lake. To ensure their protection, these villages have been classed as Historic Monuments. To protect them, the boating regulations have been modified: anchoring is prohibited, as is diving.



© Musée Savoisien

UN HIVER

SUR LA RIVIERA DES ALPES

En 1913, attirés par les sommets enneigés du massif des Bauges, quelques pionniers créaient la première station de sports d'hiver ex nihilo de France. 110 ans plus tard, Savoie Grand Revard participe toujours à l'attractivité d'Aix les Bains Riviera des Alpes.

Traverser une forêt enneigée et apercevoir les eaux sombres sur lac du Bourget presque 1 000 mètres en contrebas, voilà un plaisir simple et unique que permet le Revard en hiver. Première station créée sur un site vierge en France, Savoie Grand Revard demeure le premier site de pratique de ski nordique de l'Hexagone. Idéalement tracées entre Aix-les-Bains, Chambéry et Annecy, les pistes de la forêt de Crolles sont le point de convergence de nombreux adeptes, pour quelques heures ou pour un plus long séjour en montagne.

Un vaste terrain de jeu

Capitale de la pratique du ski de fond en France, Le Revard est aussi un excellent ambassadeur des disciplines hivernales.

« Combien d'enfants ont découvert le ski alpin au Revard ? Combien ont appris ici un loisir qui les emmène ensuite vers d'autres stations ? », interroge Michel Frugier, le président de l'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes.

Luge, raquette, ski de randonnée, animations et spécialités savoyardes complètent la panoplie de Savoie Grand Revard. Et la neige me direz-vous ? Elle continue de blanchir les sommets et les alpages, les transformant en un immense terrain de découverte. C'était encore le cas à la mi-avril cette année. S'il ne s'agit pas de nier le changement climatique, le froid parfois glaçant du petit Canada français a ses avantages. Il permet de profiter de l'or blanc très longtemps...



A winter on the Riviera of the Alps

In 1913, France's first purpose-built ski resort was created on the snow-covered peaks of the Bauges. 110 years later, Savoie Grand Revard is still attracting visitors to Aix les Bains Riviera of the Alps. Emerging from the snowy forest and spotting Bourget lake almost 1,000 metres below is one of the unique delights offered by Le Revard in winter. The first ski resort built on an untouched site in France, Savoie Grand Revard is still France's most popular cross-country skiing resort. In an ideal location between Aix-les-Bains, Chambéry and Annecy, its forest trails are frequented by day-trippers and holidaymakers alike.

A taste of Canada in France

As France's cross-country skiing capital, Le Revard is an outstanding ambassador for snow sports. "How many children have learnt to ski in Le Revard and then gone off to explore other resorts?" wonders Michel Frugier, chairman of Aix les Bains Riviera of the Alps tourist board. Sledging, snowshoeing, ski touring, entertainment and Savoyard specialities complete the tourist offer in Savoie Grand Revard. As for snow, it continues to blanket the peaks and pastures every winter, creating an immense white playground that lasted until mid-April this year. Though the effects of climate change cannot be denied, the glacial cold that often envelops this "little Canada" has some advantages...

FALCOZ HORTICULTURE À AIX-LES-BAINS UN JARDIN DE FAMILLE

« Les jardins sont une forme d'autobiographie » a dit le poète Sydney Edison ! Ainsi pourrait-on résumer l'histoire entrepreneuriale des Falcoz à Aix-les-Bains, fondée sur le travail de bientôt quatre générations, l'existence de trois points de vente et d'une unité de production locale en amélioration continue.

Horticulture et maraîchage sont issus de l'agriculture vivrière, aujourd'hui disparue au profit d'une approche plus ponctuelle, portée par une clientèle urbaine à la recherche d'autres produits. Celle-ci achète des fleurs, des légumes en petites quantités pour un carré potager dans un appartement, quelques herbes aromatiques sur un bord de fenêtre.

« Autrefois, chacun avait son potager et cultivait ses légumes. Cette activité contribuait à l'équilibre de l'économie familiale. À cette époque, nous vendions des choux par paquet de 50. Aujourd'hui, on vend à l'unité des plants qu'il n'y a plus qu'à laisser pousser ! Le désir de verdure est là... À nous de soutenir la démarche avec des produits faciles à gérer. Le contact

permanent que nous avons avec le client nous permet de lui éviter les contraintes, de produire ce qu'il attend, notamment des plantes déjà presque mures, résistant à la sécheresse », explique Frédéric Falcoz.

Culture raisonnée

Fleurs en pot, ou coupées, légumes « classiques » ou anciens, la famille Falcoz est à l'écoute de sa clientèle, mais aussi de la nature ! « Nous offrons le choix, la qualité, la production locale et le respect de l'environnement ! Nous pratiquons la culture raisonnée avec lutte intégrée et 80 % de nos produits parcourent au maximum 7 kilomètres entre le lieu de culture et le magasin. Nos prix sont ceux du marché et nous préférons valoriser nos productions sur

leur qualité, leur bonne acclimatation et leur durabilité. Ce business model semble bien parti pour durer », assure Frédéric Falcoz.

Le berceau des jeunes pousses

Depuis 2023, une nouvelle unité de production de 5 000 m² est consacrée à la culture en serre, sur le site originel d'Aix-les-Bains. Tout a été conçu pour un double objectif : mieux respecter l'environnement et apporter du confort aux équipes, avec du matériel performant au service de la qualité. L'unité est quasiment autonome en eau. Désormais, la totalité des eaux de toiture est stockée dans des cuves, pour un volume d'environ 300 m³. Une stratégie de consommation d'énergie





a été mise en œuvre avec, par exemple, un chauffage au sol pour les racines et un système d'aération piloté de manière personnalisée. C'est un pas de plus de l'entreprise horticole vers un sans-faute environnemental et vers la performance du service en local, via la modernisation des outils.

Ventes de saison

Sur le site historique, un magasin de production ouvre chaque année de mi-mars à fin juin pour la vente des plantes vivaces, des fleurs annuelles et bisannuelles. C'est aussi la période des plantes aromatiques et

des plants potagers. Octobre est consacré aux chrysanthèmes.

À Drumettaz-Clarafond, le magasin Jardiland permet aux Falcoz de bénéficier de la notoriété de l'enseigne et, toute l'année, de sa gamme de produits complémentaires. Petit bonus économique, l'unité de production horticole aixoise fournit aussi les Jardiland de La Ravoire et d'Ornex à la frontière suisse.



QUELLE HISTOIRE



En 1945, François et Suzanne Falcoz, jeunes gens issus de la terre, se lancent dans le maraîchage. Vingt ans après, leur fils Robert y adjoint l'horticulture. Dans les années 1990, ses enfants, France et Frédéric, « en immersion » depuis leurs premiers pas s'intègrent naturellement dans un processus familial reliant vies personnelle et professionnelle. 100 % des produits sont alors vendus au détail, dont 90 % sur les marchés locaux. Adolescents, France et Frédéric assument seuls 10 à 15 marchés par semaine.

Les deux complices voient vert et décident d'étudier l'horticulture. Ils ont le sens « de l'orientation », car ils empochent tous deux un bac pro et un BTS commercialisation des produits horticoles.

Les graines se développent vite et dès 1992, soutenus par leurs parents, France et Frédéric rejoignent officiellement l'entreprise familiale. C'est désormais à Emma, la fille de Frédéric, et à Clément, le fils de France, que les aînés font de la place.

1992 : un magasin Primevère s'épanouit rue Saint-Simon à Aix-les-Bains

1999 : un autre magasin familial naît à Pont-de-Beauvoisin.

2004 : un Jardiland ouvre à Drumettaz-Clarafond.

2009 : départ en retraite de Robert Falcoz. Frédéric reprend l'activité horticole, France a en charge la partie commerciale.

2022 : modernisation et développement de la serre, meilleure prise en compte environnementale



Dans un écrin de verdure
au bord du lac du Bourget

RESTAURANT | PLAGE PRIVÉE

Ouvre toute l'année

Carte de saison

Repas de groupe

Mariages

Menus du jour

Séminaires

Location de transats



Plage de la Pointe de l'Ardre
53 Boulevard Gaston Mollex 73100 Brison-Saint-Innocent

04 57 34 01 47

idylle.contacts@gmail.com

www.idylle-restaurant.com

FALCOZ HORTICULTURE

IN AIX-LES-BAINS, KEEPING IT IN THE FAMILY

“Gardens are a form of autobiography,” said poet Sydney Edison. This is certainly true for the Falcoz horticultural firm in Aix-les-Bains, which is founded on the work of almost four generations, with three sales points and a local production plant.

Horticulture and market gardening derived from food agriculture, which has now been replaced by a more ad hoc approach. Today’s urban customers might buy flowers or small quantities of vegetables for their garden or herbs for their windowsill. “Before, families would grow all their own vegetables. Back then, we would sell packs of fifty cabbages. Today, we sell plants individually. People want to be surrounded by greenery, so we need to supply products that are easy to grow and look after. We are in constant contact with the customers to help them avoid any problems and to ensure we produce what they want, such as mature plants that resist drought,” explains Frédéric Falcoz.

Sustainable growing
Supplying potted and cut flowers, “classic” and ancient vegetables, the Falcoz family listens to its clientèle but also to Mother

Nature. “We offer a wide range of high quality, locally produced and eco-friendly plants. We practise sustainable growing with integrated pest management, and 80% of our products travel a maximum of seven kilometres from the place they are grown to the shop. Our pricing is market-based and we highlight our products’ quality, acclimatisation and durability. This business model looks set to last,” assures Frédéric Falcoz.

A hotbed for young shoots
In 2023, the company opened a new 5,000m² greenhouse growing site on the original Aix-les-Bains premises. Everything has been designed with a two-fold aim: to better respect the environment and to make things easier for staff, thanks to high-performance equipment. The unit is almost completely self-sufficient in terms of water, with around 300m³ of rainwater

from the roof stored in tanks. An energy consumption strategy has been implemented, including underfloor heating for the roots and a customisable aeration system. This takes the horticultural company one step closer towards environmental excellence and the high end of the market, by modernising its tools.

Seasonal sales
On the original site, a shop is open from mid-March to the end of June every year, selling perennial plants, annual and biannual flowers, herbs and garden plants. October is for chrysanthemums. In Drumettaz-Clarafond, the Falcoz family supplies the Jardiland store, meaning they can sell their products year-round. The Aix-based production unit also supplies the Jardiland stores in La Ravoire and Ornex, on the Swiss border, to generate additional revenue.



WHAT A STORY!



In 1945, a young local couple, François and Suzanne Falcoz, made their market gardening debut. Twenty years later, their son Robert joined the company. In the 1990s, his children, France and Frédéric, took an interest in the family business. Back then, 100% of their produce was sold retail, 90% at local markets. Teenagers France and Frédéric sold at 10 to 15 markets per week. The green-fingered siblings decided to study horticulture, each obtaining a vocational qualification and a BTS certificate in marketing horticultural produce. In 1992, supported by their parents, France and Frédéric officially joined the family business. Now it is down to Emma, Frédéric’s daughter, and Clément, France’s son, to take over the reins.

- 1992: A Primevère shop opens on Rue Saint Simon in Aix-les-Bains.
- 1999: Another family-run shop opens in Pont-de-Beauvoisin.
- 2004: A Jardiland store opens in Drumettaz-Clarafond.
- 2009: Robert Falcoz retires. Frédéric takes over the growing side, while France takes charge of the business side.
- 2022: The greenhouses are modernised and expanded, to improve environmental awareness.



DÉCOUVRIR

Aix les Bains Riviera des Alpes est un territoire où chaque expérience va au-delà des apparences. Découvrez une terre de lien, où la nature, la culture et le bien-être forment un équilibre unique, bon pour le corps et l'esprit. Chaque rue, chaque sentier est une invitation à explorer, à ressentir et à se connecter avec l'environnement. Aix les Bains Riviera des Alpes est aussi une terre de micro-aventures, où chaque journée offre la possibilité de nouvelles découvertes.

DISCOVER | Aix les Bains Riviera of the Alps is a place where every experience is more than it seems, striking the perfect balance between nature, culture and wellbeing. Every street, every path is an invitation to explore, feel and connect with the environment. Aix les Bains Riviera of the Alps is a destination for adventures great and small, where every day is an opportunity to discover something new.

LE CLUB DE GOLF SOIGNE LA BIODIVERSITÉ

Le Golf Club d'Aix les Bains Riviera des Alpes, créé en 1895, est l'un des poumons verts de la ville. De nombreuses espèces de faune et de flore coexistent sur le site de 45 hectares. Consciente de cette richesse, l'association en charge de la gestion est engagée dans une démarche de préservation de la biodiversité.

Au-delà des greens millimétrés, un golf est composé de hautes herbes, de bois, de cours d'eau... autant de lieux où les plantes et les animaux peuvent vivre et se reproduire. En 2020, lorsque Pierre-Antoine Missud a pris les fonctions de directeur du club, il a rapidement souhaité engager des démarches responsables, notamment pour préserver cette biodiversité si précieuse.

Vers un golf plus responsable

« En cinq ans, la consommation d'eau a été réduite de 40 % grâce à une gestion rationalisée, précise-t-il. Les aires de lavage sont maintenant aux normes environnementales et les sept tondeuses utilisées pour l'entretien du fairway sont 100 % électriques, réduisant les émissions de CO2 et les nuisances sonores. » Des éclairages LED sur le practice, quatre bornes de recharge

électrique et une quinzaine de ruches ont été installés.

« Pour les 7 000 visiteurs annuels, cette évolution est appréciable. Ces mesures sont, en plus, souvent synonymes d'économies », se réjouit Pierre-Antoine Missud.

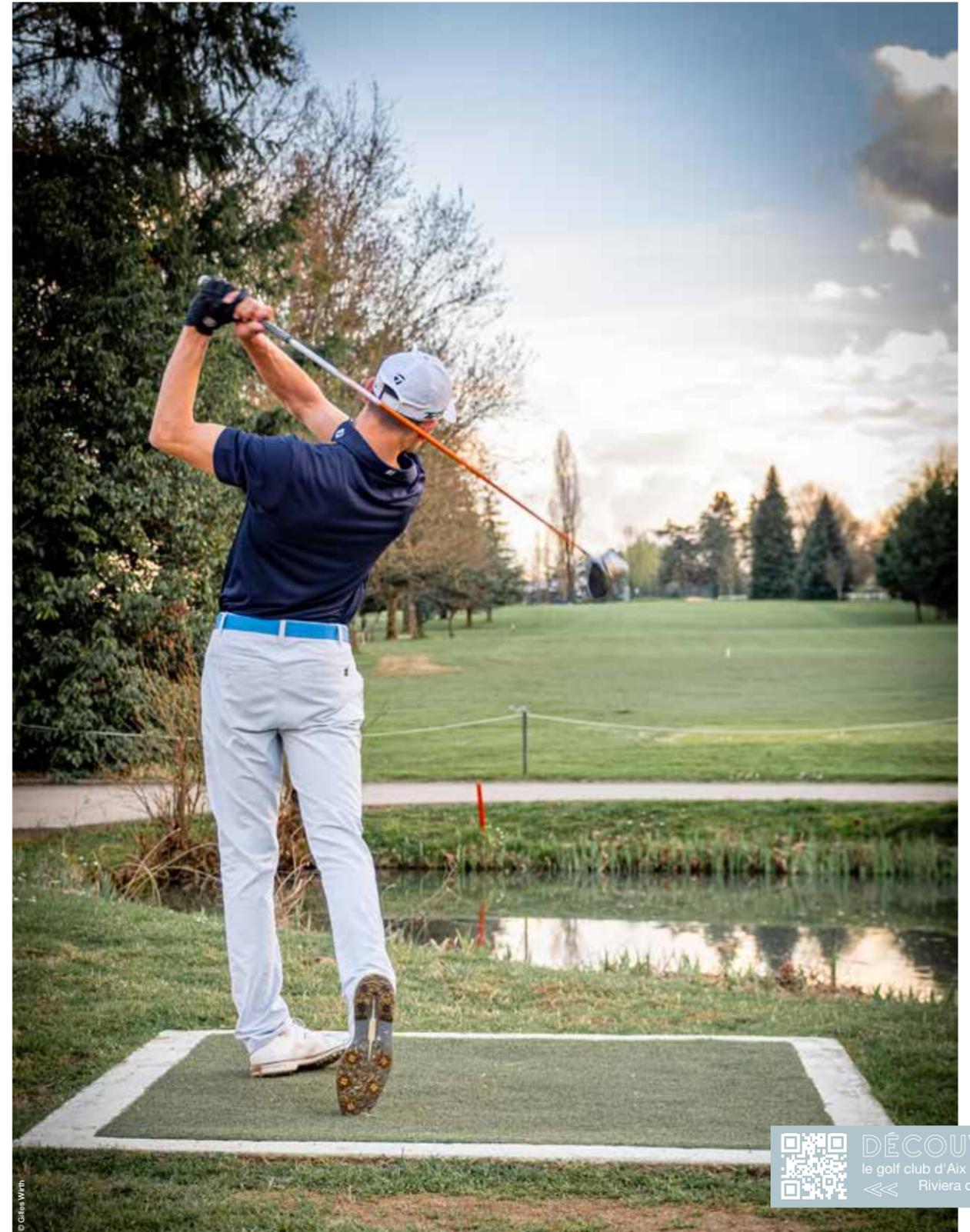
Un label reconnaissant les efforts

En 2022, le Golf Club a obtenu le Label Bronze pour la Biodiversité, un programme national lancé en 2016 et porté par la Fédération française de golf avec l'appui du Muséum national d'Histoire naturelle. Jean-Philippe Quittard, chargé de cours en écologie appliquée à la Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, a participé à cette réussite. « Lorsque j'ai constaté la volonté des dirigeants du golf, j'ai souhaité leur apporter mon aide », se remémore-t-il.

Avec le Comité pour la biodiversité du

Golf Club, l'expert a contribué à l'état des lieux de la faune et de la flore, mais également à la mise en place de cinq actions majeures demandées : « Nous limitons et retardons la fauche dans les prairies afin de respecter les cycles biologiques, détaille Jean-Philippe Quittard. De plus, nous avons recréé des prairies indigènes, c'est-à-dire en semant des espèces locales. » Les trois autres actions concernent la création d'un verger, la multiplication des micro-habitats (tas de pierres, de bois ou de foin) offrant des zones de refuges ou de passage à la faune, et un entretien différencié avec une gestion des tontes et des fauches pensées dans l'optique de préserver les milieux naturels.

« Il y a tant à faire et nous ne comptons pas nous arrêter là ! », assure Pierre-Antoine Missud. Le Label Argent pour la Biodiversité, plus exigeant, est en ligne de mire dès cette année.



DISCOVER



THE GOLF CLUB PAYS ATTENTION TO BIODIVERSITY

Created in 1895, Aix les Bains Riviera of the Alps' Golf Club is one of the town's green lungs. Numerous species of fauna and flora coexist on the 45-hectare site, leading the association in charge of the course to adopt various measures to preserve its biodiversity.

In addition to its carefully-tended greens, a golf course includes long grass, woodland, water features...all places where wild plants and animals live and breed. In 2020, when Pierre-Antoine Missud took over as manager of the club, he quickly set up measures to preserve this precious biodiversity.

A more responsible golf course

"In five years, our water consumption has gone down 40% thanks to responsible management," he explained. "The wash areas now respect environmental standards and the seven lawnmowers used to maintain the fairway are 100% electric, reducing

CO2 emissions and noise pollution." LED floodlights on the driving range, electric charging stations and fifteen or so beehives have also been installed.

"The 7,000 annual visitors appreciate these changes, some of which could also save us money," adds Pierre-Antoine Missud.

A certification to reward their efforts

In 2022, the Golf Club obtained the bronze certification for biodiversity, a national programme launched in 2016 by the French Golf Federation and supported by the French Natural History Museum. Jean-Philippe Quittard, head of applied

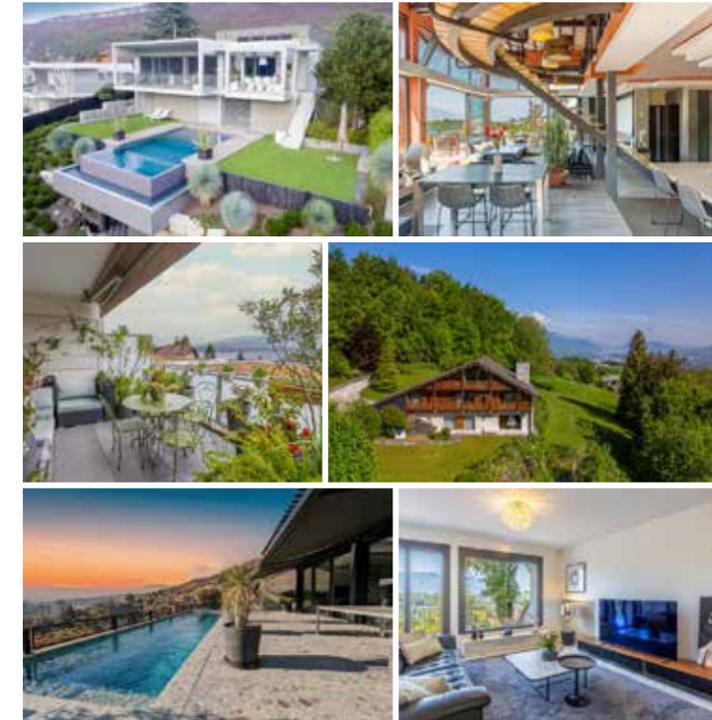
DISCOVER



ecology at HEPIA Geneva (school of landscape design, engineering and architecture), was involved in the project. "When I saw how motivated the golf club's managers were, I wanted to help them," he says. Along with the golf club's biodiversity committee, he helped list the fauna and flora on site and set up the five major actions requested. "We delay cutting the grass to respect the organic cycles," explains Jean-Philippe Quittard. "We have also recreated native meadows by sowing local species." The three other actions were to create an orchard, increase the number of micro-habitats (piles of rocks, wood or hay) to create places where wild animals can shelter, and stagger the course maintenance and mowing, with the aim of preserving the natural habitats. "There is so much more we can do!" enthuses Pierre-Antoine Missud. Their sights are now set on obtaining the silver biodiversity certification this year.

COMPARET SÉLECTION

DEMEURES + BIENS D'EXCEPTION + PROPRIÉTÉS



Depuis plus de 15ans, nous vous accompagnons dans tous vos projets immobiliers.



François Picollier
06 16 81 33 26

- Estimation offerte et confidentielle
- Analyse technique
- Connaissance du secteur
- Photographe professionnel
- Mise en vente sur mesure

LYON - CHAMBÉRY - AIX LES BAINS - ANNECY - MEGÈVE

AIX-LES-BAINS GALOPE

VERS L'AVENIR

En 1883, le directeur des courses hippiques du Havre propose la création d'une société similaire à Aix-les-Bains. L'idée séduit immédiatement et l'hippodrome de Marlioz est inauguré en 1884. La piste en forme de huit est complétée par un parcours de golf de neuf trous. Au fil des ans, l'équipement se développe : tribunes, écuries, manège, pavillon de pesée, vestiaires, etc. La saison hippique se déroule de juin à août. Le reste de l'année, le site est ouvert aux scolaires et aux clubs de sports. La formule est la même depuis 140 ans.

L'histoire de cet espace polyvalent s'étoffe en 1952 avec l'ajout d'un stade d'athlétisme, suivi d'un centre d'hébergement pour sportifs, et enfin, d'un stade d'honneur pour le football et le rugby. Il faudra attendre l'année 1988 pour que la piste hippique soit aménagée avec des obstacles en dur, marquant également le moment où l'hippodrome est cédé à la Ville. 140 ans plus tard, cet emblématique hippodrome, le seul en activité dans les Alpes, demeure l'un des plus prestigieux de France. Membre du circuit national, il propose neuf compétitions, toujours très suivies, pendant la saison estivale.

Optimiser la formule, élargir les activités

Le nouveau président de la Société des courses d'Aix-les-Bains, Claude Rouy,

imagine un avenir ambitieux pour le site et ses activités, en harmonie avec les projets touristiques d'Aix les Bains Riviera des Alpes.

« *Tous les atouts sont réunis pour optimiser la formule et espérer élargir les activités, grâce à un faisceau d'éléments concourant à la satisfaction de la clientèle haut de gamme : importante capacité d'accueil de chevaux en pension, aéroport à proximité, hôtellerie de luxe, casino exceptionnel. L'hippodrome est un levier majeur de développement parce que c'est aussi un point de rencontre pour des publics divers, autour du cheval, du sport, de l'événementiel. Il y a de l'espace pour d'autres manifestations et pour organiser des courses non répertoriées en France, des courses de chevaux arabes, des semaines de l'élégance* ».

WWW.HIPPODROME-AIXLESBAINS.COM

Dans l'air du temps

Entouré d'un superbe environnement, l'hippodrome d'Aix-les-Bains évolue régulièrement. Les investissements sont réalisés pour le confort des visiteurs et des chevaux : des arbres ont été plantés pour créer des parcours ombragés, une ventilation adaptée équipe les écuries, etc. La réduction de l'impact est un sujet traité avec sérieux. Deux années ont été consacrées à la rénovation du système d'arrosage, piloté de manière sélective, et les chevaux sont rafraîchis par des brumisateurs, pour éviter les jets. « *Pour l'instant, l'eau vient de la nappe phréatique mais nous réfléchissons – avec la mairie et le golf – à une meilleure gestion grâce aux eaux usées et pluviales* ».



© Société des Courses d'Aix-les-Bains



© Société des Courses d'Aix-les-Bains

DISCOVER



AIX-LES-BAINS GALLOPS INTO THE FUTURE

In 1883, the director of horseracing in Le Havre suggested creating a similar organisation in Aix-les-Bains. Marlioz racecourse was inaugurated in 1884. The figure-of-eight course also boasts an 9-hole golf course. Over the years, the facilities have been expanded to include a grandstand, stables, schooling ring, weighing pavilion, changing rooms and more. For the last 140 years, the racing season has run from June to August and the site is used by schools and sports clubs for the rest of the year.

This versatile space was expanded in 1952 to include an athletics stadium, athlete accommodation and, finally, a football and rugby stadium. It was not until 1988 that the racecourse was fitted out with permanent jumps, which was also when it was handed over to the city.

140 years later, the only racecourse still operational in the French Alps is one of France's most prestigious racecourses. A member of the national circuit, it hosts nine hugely popular competitions every summer.

Optimising operations, adding new activities

The new president of Aix-les-Bains horseracing society, Claude Rouy, envisages an ambitious future for the site, to match the touristic projects in Aix-les-Bains Riviera of the Alps.

"We have everything we need to optimise our operations and branch out, and to satisfy the most discerning of customers: plenty of stabling for the horses, airport nearby, luxury hotels, an outstanding casino. The racecourse is a major lever for development because it is a place where people come

DISCOVER



together to enjoy horses, sport, events. There is space to host other events and races that are not listed in France, such as purebred Arab races, horse shows, etc."

In the spirit of the times

Located in a superb setting, Aix-les-Bains racecourse is regularly renovated, with investments made to improve the comfort of both visitors and the horses: trees have been planted to create shaded areas, the stables are fitted with suitable ventilation, etc.

Reducing the site's environmental impact is taken very seriously. The watering system was changed over two years and the horses are kept cool with a misting system. *"For now, the water comes from groundwater, but we are in talks with the town council and golf course to envisage using wastewater or rainwater."*

WWW.HIPPODROME-AIXLESBAINS.COM



BRASSERIE ARTISANALE
— Aix-les-Bains —
DEPUIS 1998



Vente directe & Visite de la brasserie
152 AVENUE DE SAINT SIMOND 73100 AIX-LES-BAINS
04.79.88.16.80 | www.brasserie-des-cimes.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

LES NOUVEAUX FLEURONS

DE LA RIVIERA DES ALPES

LE DOMAINE DE MARLIOZ AU SOMMET

Débutés en 2018, les travaux de rénovation du *Domaine de Marlioz*, à Aix-les-Bains, ont redonné du lustre à un ensemble composé de deux hôtels, d'un espace bien-être et d'un établissement thermal ouvert en 1857. « *J'ai la chance de diriger ce très beau domaine historique ou plus de 10 millions d'euros en rénovation ont été investis. Le parc de 10 hectares et les thermes sont de beaux atouts* », souligne Florian Hugonet, directeur général du *Domaine de Marlioz*.

Le travail effectué par les équipes et quelques initiatives originales ont valu au jeune dirigeant de décrocher le titre mondial de Meilleur hôtelier de l'année décerné par Hospitality On, média phare de l'actualité hôtelière internationale.

Chaque été, le parc du domaine devient une salle de cinéma à ciel ouvert et Florian Hugonet a fait le pari d'actions favorisant le bien-être au travail et le partage d'expérience, à l'image de l'enquête « *Imagine Marlioz 2025* » menée auprès des collaborateurs et des fournisseurs pour tracer une trajectoire à trois ans.

WWW.DOMAINEDEMARLIOZ.COM



LE MIURA A RÉUSSI SON ENVOL

De l'ancien hôtel *Le Cervolan*, imaginé par Jean-Louis Chanéac dans les années 1970 à Voglans, Daniel de Cicco, architecte aixois, a tenu à conserver l'esprit originel, résolument moderne. Xavier Lain, le nouveau propriétaire, fondateur du groupe hôtelier Mhost, en a confié la direction à Stan De Boissieu.

Après 18 mois de travaux, le projet *Miura* estimé à 30 millions d'euros fait renaître de ses cendres *Le Cervolan*, lieu emblématique du bassin aixois. Le nombre de chambres et de suites est passé de 37 à 61, avec 8 salles de séminaire modulables. « *Nous répondons à une forte demande des entreprises* » explique Xavier Lain.

Au cœur d'un parc de plus de 2 hectares, le *Miura* propose un restaurant, un lounge bar, deux piscines : intérieure et extérieure, un centre de bien-être. De quoi satisfaire une large clientèle.

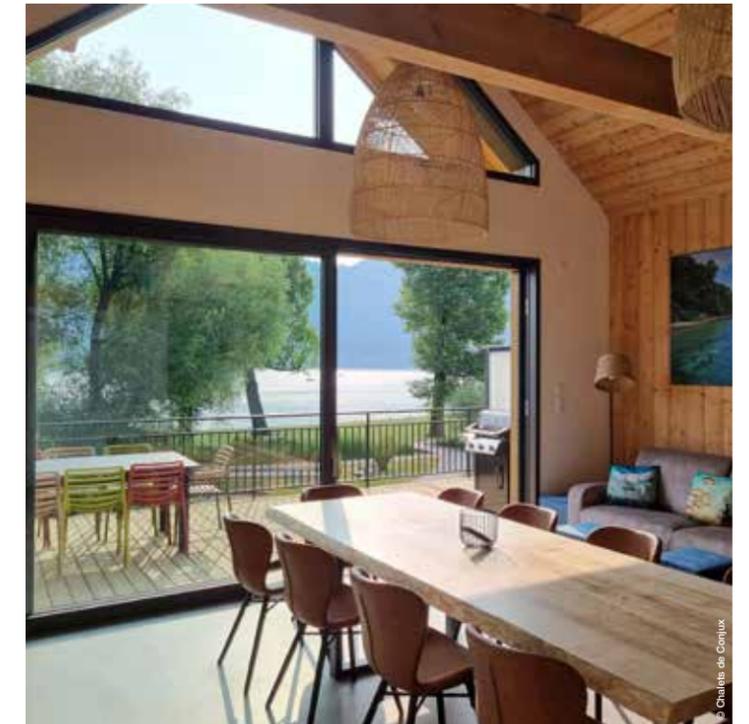
WWW.HOTEL-MIURA.COM

LES CHALETs DE CONJUX INVITENT À LA DÉCOUVERTE

L'expérience est impressionnante ! Au petit matin, en ouvrant la baie vitrée, on se retrouve face au lac. Seul ! À quelques pas, la plage et le charmant port de Conjux nous offrent une forme d'exclusivité.

Tombés amoureux de la partie la plus secrète du lac du Bourget pendant des vacances en famille, Nadia et Alexandre Brosse ont eu l'envie de partager leur bonheur en créant, en 2023, *Les Chalets de Conjux*, chacun pouvant accueillir dix personnes. « *C'était un rêve de pouvoir profiter du lac en famille. Nous le partageons désormais grâce à ces grands chalets de plus de 100 m² chacun. Si besoin, ils sont communicants pour accueillir 20 personnes* », explique Alexandre, qui n'a de cesse d'améliorer l'expérience de vacanciers. Le mobilier et la décoration multiplient les clins d'œil au lac et à la nature toute proche. Un panier de produits locaux accueille les visiteurs qui se laisseront tenter par l'expérience d'une fondue savoyarde dégustée sur la grande terrasse, face au lac !

WWW.LESCHALETSDCONJUX.COM



NOUVEL ÉLAN POUR LA BELLE ÉPOQUE

Le nom change, l'esprit demeure. Installée dans une maison bourgeoise de la rue Davat à Aix-les-Bains, la boutique-hôtel *Léopold* a changé de propriétaire. Entré dans le giron du groupe régional Mhost, que préside Xavier Lain, l'établissement s'appelle désormais *Belle Époque*. « *Cet hôtel historique, entièrement rénové, a un beau potentiel* », estime le nouveau propriétaire.

Les huit chambres font honneur à l'hôtellerie confidentielle. La rénovation, très design, fait revivre un pan de l'histoire aixoise, dans des intérieurs aux décors modernes et luxueux. Cachées derrière une belle façade extérieure, les huit chambres sont chacune aménagées dans une ambiance unique et différente. Velours et soies côtoient du mobilier sélectionné pour le plus grand confort de la clientèle. À (re)découvrir très vite.

WWW.HOTEL-BELLE-EPOQUE.COM



DISCOVER

THE NEW PEARLS ON THE RIVIERA OF THE ALPS

1 | The Domaine de Marlioz at the top

Started in 2018, the restoration of the *Domaine de Marlioz* included two hotels, a wellness centre and thermal baths, dating back to 1857. "I feel lucky to manage this historic estate, where over ten million euros were invested in renovations," says Florian Hugonet, managing director of the *Domaine de Marlioz*.

Every summer, the estate's grounds are transformed into an open-air cinema and Florian Hugonet decided to promote staff welfare and experience sharing with actions like the "Imagine Marlioz 2025" survey, which invites staff and suppliers to help set out a three-year plan for the estate.

WWW.DOMAINEDEMARLIOZ.COM

3 | Les Chalets de Conjux, so much to discover

Throw open your windows and admire the lakeside views! The water's edge and Conjux port are just a few metres away, making this experience quite unique.

Having fallen in love with one of Bourget lake's best-kept secrets, Nadia and Alexandre Brosse created *Les Chalets de Conjux*, which can each sleep up to ten people. "Our dream was to enjoy the lake as a family. Now we can, thanks to these spacious 100m² chalets, which are ideal for families and groups," explains Alexandre, who is constantly seeking to improve the guest experience.

WWW.LESCHALETSDCONJUX.COM

2 | A new start with Le Miura

Aix-based architect Daniel de Cicco managed to preserve the original, fiercely modern spirit of the former *Cervolan* hotel, designed by Jean-Louis Chanéac in the 1970s in Voglans. New owner Xavier Lain, founder of the Mhost hotel group, entrusted Stan De Boissieu with the hotel's management.

Taking 18 months and costing around 30 million euros, the *Miura* project has brought the *Cervolan* out of the ashes. The emblematic hotel has gone from 37 to 61 bedrooms plus eight seminar rooms. In the heart of a two-hectare estate, the *Miura* boasts a restaurant, a lounge bar, indoor and outdoor pools and a wellness centre.

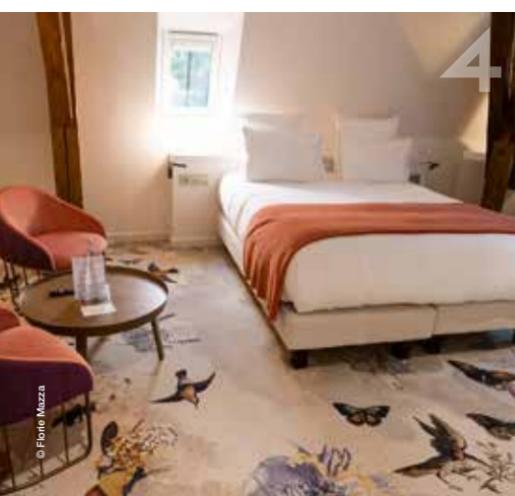
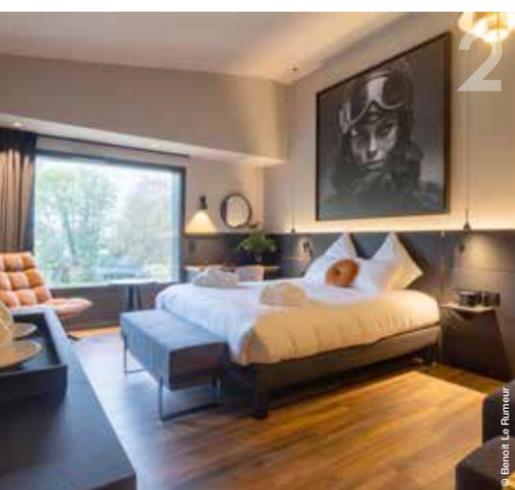
WWW.HOTEL-MIURA.COM

4 | A new era for La Belle Epoque

The name has changed but the vibe is the same. In a bourgeois house on Rue Davat in Aix-les-Bains, the Léopold boutique hotel has changed hands. Owned by the Mhost group, it is now called *La Belle Époque*. "This fully-renovated, historic hotel has great potential," says new owner Xavier Lain.

The eight bedrooms are the epitome of intimate hospitality. The designer renovations revive the typical Aix style, with modern and luxurious decor. Behind the lovely façade, the eight rooms all boast a different atmosphere, with velvet and silk-covered furniture for supreme comfort.

WWW.HOTEL-BELLE-EPOQUE.COM



UNE PARENTHÈSE IDYLLIQUE ENTRE LAC & MONTAGNES

BOUTIQUE-HÔTEL 5*
15 CHAMBRES & SUITES
RESTAURANT 1* MICHELIN
TERRASSE VUE LAC
ESPACE BIEN-ÊTRE & SPA
PISCINE & TENNIS



HÔTEL L'INCOMPARABLE*****

68-70 Chemin de Belledonne 73100 Tresserve
Tél. : +33 4 65 84 04 24 | reception@hotel-lincomparable.com
hotel-lincomparable.com



LESETINCELLES
HOTELS · CHALET · RESIDENCES

PLAISIRS PARTAGÉS

SUR LA RIVIERA DES ALPES

Il suffit d'un pas de côté, ou d'un bon conseil pour découvrir d'autres facettes d'Aix les Bains Riviera des Alpes. Il ne faut presque rien pour qu'un « classique » se révèle sous un autre jour. Quels coins secrets êtes-vous prêts à partager ? Témoignages.

PAULINE | ASSISTANTE MATERNELLE

« Depuis leur réouverture au public en 2021, les gorges du Sierroz sont redevenues un site très apprécié. J'ai pris l'habitude de venir en début de matinée avec les enfants. Nous ne sommes que quelques habitués et les petits se transforment en aventuriers, en toute sécurité, en pouvant marcher à leur rythme. »

FRANCOIS | PHOTOGRAPHE

« Les étangs de Crosagny sont un superbe lieu de promenade, mais pas seulement. Ils sont l'abri de nombreuses espèces animales et beaucoup d'oiseaux migrateurs font escale, pour se nourrir et se reposer. Chaque printemps, l'observatoire accueille des photographes amoureux de la nature, toujours ravis de partager leurs connaissances. »

CARMELO | CHEF D'ENTREPRISE

« Si la Chambotte, le Revard et le belvédère d'Ontex, avec sa vue plongeante sur l'abbaye d'Hautecombe, sont d'incourtournables points de vue sur le lac, j'apprécie la balade confort de la Chapelle-du-Mont-du-Chat. Elle emmène sans effort à une petite chapelle et vers de superbes panoramas sur le lac. C'est idéal avec une poussette. »

MORGANE | ÉTUDIANTE

« Je suis allée voir la mare pédagogique de Vions sur les bons conseils d'amis vivant en Chautagne. Depuis, je la recommande à beaucoup de gens. Le ponton, rénové en 2021, permet une découverte étonnante au plus près des roseaux et de la nature, et on termine à la terrasse de la guinguette. »



SECRET SPOTS

IN THE RIVIERA OF THE ALPS

All you need are some insider tips to discover a whole new side of Aix les Bains Riviera of the Alps. We ask some locals to share their favourite secret spots.

PAULINE | CHILDMINDER

“Since they reopened in 2021, the Sierroz gorges have been a must-visit site. I often bring the children here in the morning, when it's quiet and they can explore safely and at their own pace.”

FRANCOIS | PHOTOGRAPHER

“The Crosagny ponds are a great place for a walk and are home to many animals. A lot of migrating birds stop there to eat and rest. In spring, you are sure to cross paths with nature-loving photographers who are always eager to share their knowledge.”

CARMELO | BUSINESSMAN

“The Chambotte, Revard and Ontex viewpoints are great for admiring the lake and Hautecombe abbey, but I particularly like the walk around the Chapelle-du-Mont-du-Chat. It's an easy stroll, even with a pushchair, and offers amazing views of the lake.”

MORGANE | STUDENT

“Some friends from Chautagne told me about the educational lake in Vions, and now I always recommend it too. You can get right in among the reeds thanks to the pontoon, and can round off your visit with a drink in the café.”



LA boutique

Venez découvrir notre gamme de glaces, sorbets et desserts glacés, pour le plus grand plaisir de vos papilles !



FABRICATION ARTISANALE

859 Route d'Aix - 73420 Viviers-du-Lac
09 83 47 14 10

✉ info@renzoglacier.fr

🌐 www.renzoglacier.fr - 📱 📺



OSEREZ-VOUS TESTER ?

DARE TO TRY IT?

EXPÉDITION AU FIL DES FLOTS AVEC BLUE SECRET

Avec Blue Secret l'aventure se vit en packraft, un kayak gonflable ultraléger à transporter dans un simple sac à dos. Le concept de tourisme durable imaginé par Antoine Coudray et Sophie Wybrech utilise ce mode de déplacement doux pour sortir des sentiers battus. Accompagnées d'un guide et en petits groupes, les escapades proposées ont une ambition : « *Se ressourcer en pleine nature, tout en la préservant. Nous voulons montrer sa beauté pour donner envie de la protéger* », souligne Antoine.

Entre amis ou en famille, on peut partir à la découverte des rives sauvages du lac du Bourget. L'expérience mixe randonnée, packraft et baignade dans des criques inaccessibles, l'ensemble ponctué d'anecdotes sur le lac, sa faune et sa flore...

En semaine, pour déconnecter à la sortie du bureau, on embarque pour deux heures de navigation au coucher du soleil et un apéro sur une petite plage paradisiaque.

Si on préfère bosser son cardio dans un cadre incroyable, on opte pour l'itinérance de deux jours mêlant vélo et packraft direction les lônes du Rhône, un écrin de verdure au nord du lac où l'on croise castors, martins-pêcheurs, hérons...

Le plus compliqué sera de revenir à la réalité!



Sorties organisées de mai à octobre

Explore the waters with Blue Secret

With Blue Secret, embark on an adventure in a packraft, an ultra-light inflatable kayak transported in a backpack. This sustainable tourism concept designed by Antoine Coudray and Sophie Wybrech uses soft mobility to take tourists off the beaten track. Accompanied by a guide and in small groups, the aim is, "to recharge your batteries in the great outdoors" says Antoine. "We want to highlight nature's

beauty and encourage people to protect it." Set out to explore the wild banks of Bourget lake. The experience combines hiking, packrafting and swimming in hard-to-reach creeks, all punctuated with stories about the lake and its wildlife.

On weekdays, switch off after work with a two-hour sunset excursion and an aperitif on an idyllic beach.

If you enjoy working up a sweat, opt for the two-day excursion that combines cycling and packrafting around the Rhône, a haven of greenery to the north of the lake, home to beavers, kingfishers and herons.

The hardest part is coming back to reality!

Excursions organised from May to October

WWW.BLUE-SECRET.COM

EXCURSION DANS L'INCONSCIENT AVEC L'AUTOHYPNOSE

À la croisée de la méditation et de la suggestion, l'autohypnose s'appuie sur le pouvoir de l'inconscient afin d'induire des changements positifs sur son comportement et ses émotions. En se familiarisant avec cette dimension hypnotique qui suscite une partie de l'esprit agissant en dehors de la conscience immédiate, chacun peut explorer et modifier les schémas mentaux qui le bloquent. « *Gérer son stress, mieux dormir, surmonter une phobie ou une addiction... L'autohypnose vise différents buts, mais ne se substitue à aucun traitement médical* », insiste René Faure, praticien en hypnose à Aix-les-Bains.

Entrer en hypnose commence par une phase de relaxation profonde. Au calme, confortablement installé, en se focalisant sur ses sensations visuelles, auditives ou corporelles, on permet à son corps de se relâcher totalement. L'esprit devient alors particulièrement réceptif aux suggestions qu'on lui soumet.

« *Certaines personnes parviennent rapidement à cet état, d'autres ont besoin de plus de temps, mais comme pour tout apprentissage, un entraînement régulier facilite l'exercice* », assure René Faure.

Bien sûr, on peut commencer seul, mais effectuer une séance d'initiation avec un professionnel reste idéal pour se familiariser avec la technique et découvrir sereinement cet état qui peut surprendre.



Explore your subconscious with self-hypnosis

Mid-way between meditation and suggestion, self-hypnosis uses the power of the subconscious to bring about positive changes in behaviour and emotions. By familiarising themselves with this hypnotic state, people can explore and change any patterns that are blocking their path. "Managing stress, sleeping better, overcoming a phobia or

addiction... Self-hypnosis can be used for many things but does not replace medical treatment," insists René Faure, a hypnotist in Aix-les-Bains.

A session of self-hypnosis starts with a phase of deep relaxation. Comfortably seated in a quiet place, you focus on your visual, auditive and physical sensations and allow the body to completely relax. The

mind then becomes particularly receptive to any suggestions offered up.

"Some people quickly enter this state, while others need more time. Like anything, practice makes it easier," explains René Faure.

An introductory session with a professional is the best way to learn this technique and discover this surprising state of consciousness.

RENÉ FAURE, PRATICIEN EN HYPNOSE
TÉL.: 06 19 56 11 06

APPRENDRE EN S'AMUSANT

Aix les Bains Riviera des Alpes est un paradis pour les enfants souhaitant découvrir de nouvelles disciplines sportives. La découverte de l'histoire locale peut, aussi, être l'occasion de se dépenser sans compter.

Le Bourget-du-Lac, Aix-les-Bains et Chanaz ont en commun une histoire millénaire. Ce passé aussi prestigieux qu'étonnant est à découvrir en sillonnant les rues ou en visitant un bâtiment. Des escape games s'approprient l'espace public et vous invitent à relever des indices pour remporter le défi. Les adolescents peuvent partir seuls, en petits groupes, à l'assaut de l'énigme. Les enfants de moins de dix ans doivent être accompagnés.

Un œuf, un vibrophone, des chats...



Au Bourget-du-Lac, les jardins du prieuré sont transformés en un lieu de découverte des sons grâce au « vibrophone » du baron Moutarde. Une carte interactive guide les joueurs d'énigmes en curiosités.



À Chanaz, c'est un chat facétieux qu'il faut suivre dans les rues étroites du bourg médiéval, d'échoppe en boutique. Cette histoire vous permettra de sauver la cité des chats...



À Aix-les-Bains, le baron Moutarde – encore lui – s'est fait voler un œuf précieux. La course-poursuite engagée avec les chapardeurs permet de découvrir le centre-ville.



HAVE FUN WHILE YOU LEARN

A four-star watersports resort, Aix-les-Bains Riviera of the Alps is a paradise for adventurous children. Learning about the local history gives them an opportunity to let off steam.

Bourget-du-Lac, Aix-les-Bains and Chanaz share a thousand-year-old history. This prestigious and surprising past can be explored by strolling through the streets or visiting certain buildings. A series of escape games have been set up, with clues dotted around public spaces that teenagers can solve independently. Children under ten must be accompanied by an adult.

An egg, a vibrophone, some cats... In Bourget-du-Lac, explore the priory gardens in a brand-new way thanks to Baron Mustard's «vibrophone». An interactive map guides the players around as they solve the different clues.

In Chanaz, follow a cheeky feline through the narrow streets of the medieval village, in a bid to save the city of cats...

In Aix-les-Bains, someone has stolen Baron Mustard's precious egg! The race to find the thieves has players exploring the town centre.

An innovative museum housed in the former aquarium, Aqualis offers two nature-themed escape games: «Danger on the lake» and «Where have the lake's colours gone?»

AQUALIS

Musée innovant implanté dans l'ancien aquarium d'Aix-les-Bains, Aqualis propose une découverte étonnante de ses espaces, grâce à deux escape games consacrés à l'espace naturel: *Menace sur le lac* et *Où sont passées les couleurs du lac?*



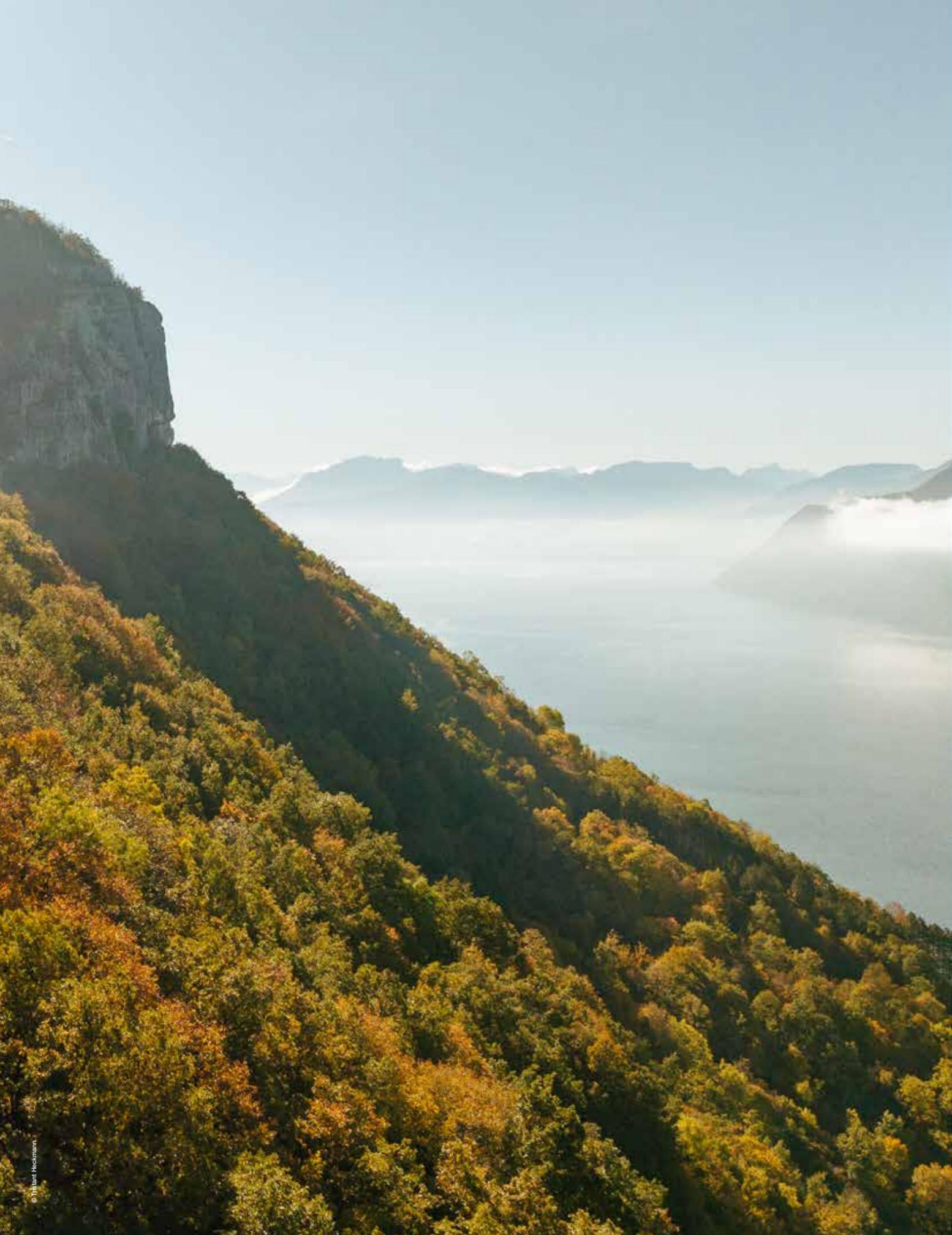
REJOIGNEZ L'AVENTURE INSEEC!

L'école de commerce
n°1 de l'alternance en France!

- ➔ **BTS** (Bac+2)
- ➔ **Bachelor** (Bac+3)
- ➔ **MSc** (Bac+5)

**INFORMATIONS
& INSCRIPTIONS**
www.inseec.com





AGIR

Aix les Bains Riviera des Alpes est une destination où chacun s'engage pleinement pour un développement équilibré, respectueux de la nature. Chaque acteur, qu'il soit habitant, entrepreneur ou prestataire de services, travaille en réseau pour préserver et valoriser ce magnifique territoire. Des agriculteurs aux artisans, des hôteliers aux guides touristiques, tous unissent leurs forces pour offrir une expérience authentique et durable aux visiteurs, pour donner du sens aux messages de lien et de bien-être.

ACT | Aix les Bains Riviera of the Alps is a destination fully committed to responsible development. Each and every stakeholder works to preserve and enhance this magnificent area. From farmers to artisans, hotel owners to tourist guides, they all use their strengths to offer an authentic and sustainable experience to visitors, portraying a sense of connection and wellbeing.

VIVRE L'INSTANT PRÉSENT

C'EST BON POUR LA SANTÉ

La qualité du cadre de vie et la manière d'en profiter ont un impact sur notre santé mentale. Arnaud Carré, directeur de la chaire « *Bien-Être, Santé, Territoire* » de l'Université de Savoie Mont-Blanc, étudie le sujet et travaille à la création d'une formation de premiers secours en santé mentale, avec le soutien d'Aix les Bains Riviera des Alpes. Entretien.

Vous êtes enseignant-chercheur en psychologie, et directeur de la chaire BEST (Bien-Être, Santé, Territoire). De quoi s'agit-il ?

C'est un projet de recherche porté par la fondation de l'Université Savoie Mont-Blanc qui a la caractéristique d'être pluridisciplinaire, pluriannuel, avec un partenariat principalement ancré dans le territoire. Nous développons des travaux dans le champ de la santé mentale, un enjeu majeur en santé publique qui peut être perçu comme axe de développement pour un territoire comme le nôtre.

Quelle importance revêt la notion de territoire pour notre santé mentale ?

Elle nous paraît primordiale et fait référence au cadre de vie dans le sens général du terme : logement, cadre naturel, organisation institutionnelle et sociétale, organisation des entreprises et des collectivités. La crise sanitaire de la Covid-19 a montré combien des éléments de contexte de vie comme la qualité d'un logement, l'accès aux espaces naturels et leur préservation, ou la réduction des inégalités économiques et sociales fragilisent la santé mentale et peuvent être des cibles d'amélioration du bien-être.

Comment vos recherches permettent de mieux mesurer cet impact ?

Nos travaux portent par exemple sur la perception du changement climatique et le phénomène d'éco-anxiété, sur les effets à distance de la crise sanitaire, ou encore sur des indicateurs mesurables concernant les processus psychologiques qui régulent nos émotions, nos états de stress, d'anxiété, les symptômes de dépression. À terme, nous pourrions ainsi mieux préciser les facteurs de risque et de protection pour la santé mentale.





Avec notre cadre naturel, nous sommes bien servis dans notre région. Quels sont vos conseils pour en profiter au maximum ?

Le confinement imposé par la Covid-19 a mis en évidence la différence des vécus des personnes qui avaient ou non des accès à la nature. Même en vivant en appartement, la possibilité de profiter d'un parc ou d'accéder au lac a pu améliorer le vécu de cette période. Le confinement a aussi généré une forme de manque de ces espaces naturels. Nous avons de la chance et nous devons en profiter, puisque leur absence nous fait du tort et leur présence nous fait du bien. De manière globale, on ne peut que recommander de vivre l'instant présent dans ces environnements ressourçants, de penser à en prendre soin, tant nous savons leur fragilité.

Vous créez une formation de premiers secours en santé mentale.

Quel en est l'objectif ?

Ces premiers secours, mis en œuvre sur le territoire national et dans 25 autres pays, ont pour objectifs de sensibiliser aux troubles de la santé mentale, de faire reculer la stigmatisation et « d'aider à aider ». À l'instar des gestes qui sauvent, il s'agit de former des citoyennes et citoyens à assister celles et ceux qui en ont besoin, à apprendre à détecter les premiers signes de troubles et réduire le temps d'accès aux secours professionnels : médecin traitant, psychologue, psychiatre, services d'urgence, etc.

En écho à votre souvenir, notre collection bijoux

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES

Notre artisan joaillier vous présente ses créations Aix Riviera, la Dent du Chat surplombant le lac du Bourget.

Bijoux déclinés en collier, bracelet et boucles d'oreille.

En vente exclusive dans notre magasin.

barbier
BIJOUTERIE DEPUIS 1903 HORLOGERIE

300, rue de Genève. AIX-LES-BAINS
04 79 35 16 75

BAR À COCKTAILS AMBIANCE LIVE & CHILL

LE ROOFTOP

OUVERT 7 / 7 JUN JUILLET AOUT DES 18H

6, AVENUE DANIEL ROPS · 73100 AIX-LES-BAINS · 04.79.35.53.26 · WWW.LAPLAGEDAIX.COM

LIVING IN THE MOMENT

IS BETTER FOR YOUR HEALTH!

Our local area and lifestyle both have an impact on our mental health. We interviewed Arnaud Carré, director of the “*Wellness, Health, Local Region*” chair at Savoie Mont-Blanc University, who is designing a mental health first aid course with the support of Aix-les-Bains Riviera of the Alps.

You're a psychology lecturer and researcher and manage the BEST research chair (Bien Etre, Santé, Territoire). What is it?

This pluri-disciplinary, pluri-annual research project is run by the Savoie Mont-Blanc University Foundation and anchored in the local area. We work in the field of mental health, which can be an axis for development in a region like ours.

How important is the notion of the local area to mental health?

We believe it is primordial and it refers to our living environment as a whole: housing, natural environment, institutional and societal organisation, companies and authorities. The Covid-19 crisis showed how many elements of our living environment – quality of housing, access to natural spaces and their preservation, reducing economic and social inequalities – can affect mental health and can be targeted in order to improve wellbeing.

How does your research measure this impact?

Our work focuses, for example, on the perception of climate change and eco-anxiety, on the long-term repercussions of the health crisis, or on the psychological processes that regulate our emotions, stress, anxiety, symptoms of depression. Over the long term, we will be able to better identify the risk factors and protect people's mental health.

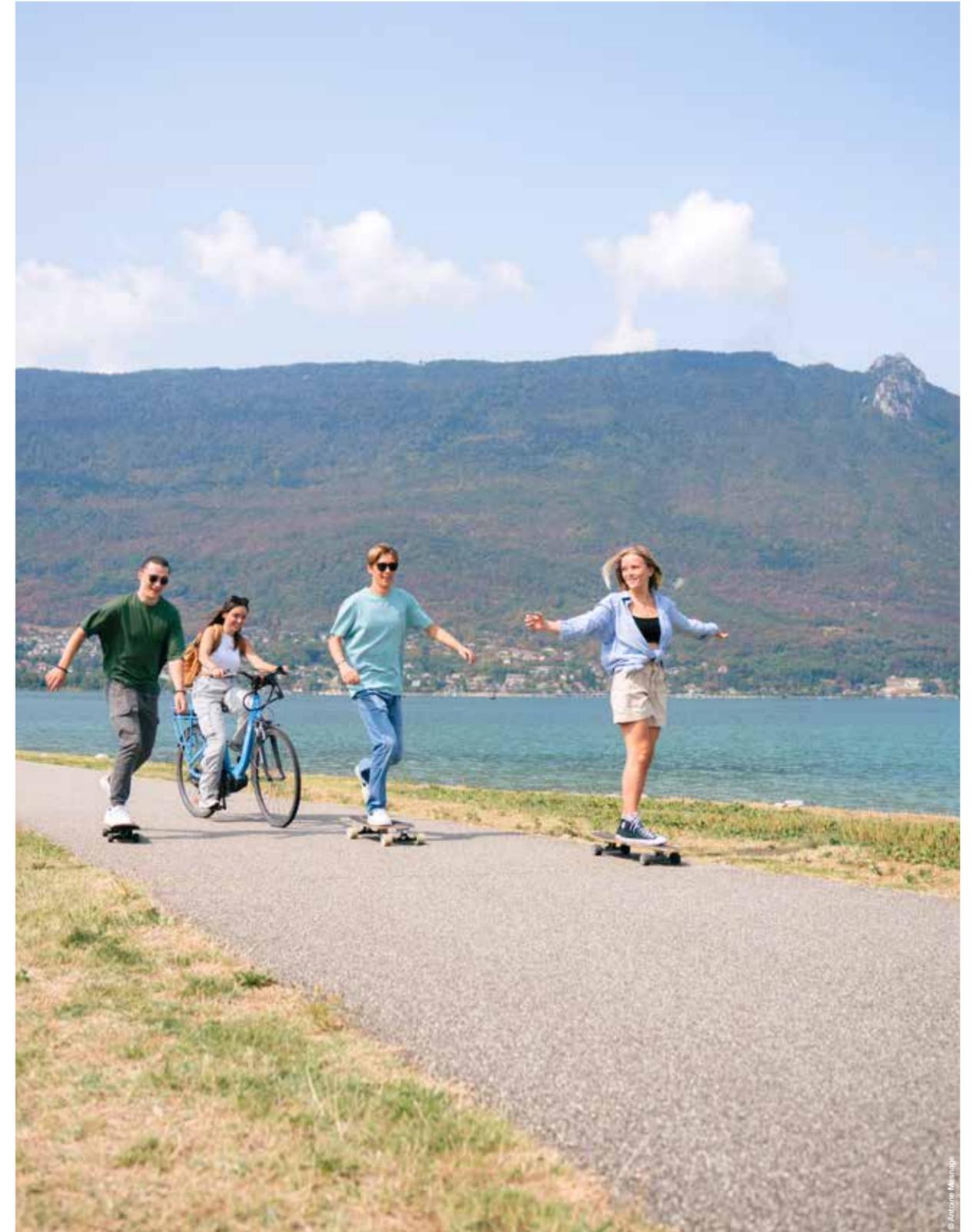
We are very lucky here, in terms of the natural environment. How can we make the most of it?

The Covid-19 lockdowns highlighted the stark differences between people who had access to natural surroundings and those who did not. Even for people living in a city-centre apartment, having access to a park or a lake helped them cope better with the lockdown. The lockdowns also generated a desire to be in nature. We

are lucky, and we should make the most of the natural environment because it is good for us. We recommend living in the present moment and taking care of these invigorating environments, because we know how fragile they can be.

You are developing a mental health first aid course. To what aim?

These first aid courses, which are being rolled out at national level and in 25 other countries, are designed to raise awareness about mental health issues, to get rid of any stigmas, and to “*help people to help people*”. Just like classic first aid, we want to train citizens to help those in need, to learn how to detect the first signs of mental health issues and get professionals involved as quickly as possible: GP, psychologist, psychiatrist, emergency services, etc.



MODERNISER ET PRÉSERVER

Aix-les-Bains soigne son patrimoine. La commune privilégie la reconstruction de la ville sur la ville afin de limiter l'étalement urbain. Faire du neuf dans le respect de l'ancien, éventuellement en requalifiant les bâtiments, Edifim, promoteur immobilier régional, œuvre dans ce sens.

Parmi les projets menés par Edifim à Aix-les-Bains, celui de la Villa Thermale est emblématique. D'abord maison d'habitation, en 1728, le bâtiment, baptisé Hôtel Thermal, a ensuite accueilli les touristes à partir de 1881. L'édifice était conçu dans la plus pure tradition de l'architecture aixoise, subtil mélange haussmannien et Belle Époque. Mais dégradée, autant à l'extérieur qu'à l'intérieur, la résidence avait perdu de sa superbe. D'importants travaux apparaissaient nécessaires, tout en préservant les façades répertoriées au patrimoine des Bâtiments de France.

Confort stylisé

Edifim a relevé le défi de valoriser ce patrimoine en respectant les contraintes actuelles. « *Nous avons fait le choix, en concertation avec la mairie et les Bâtiments de France, de reconstruire le bâtiment à l'identique dans ses volumes et dans son écriture architecturale cher aux Aixois* », explique Lionel Crouzet, directeur associé d'Edifim à Aix-les-Bains. Requalifié pour

accueillir des logements, des bureaux et des locaux d'activité en pied d'immeuble, le site réhabilité répondra aux normes environnementales en vigueur avec une prestation de haut standing.

« *Les 15 appartements, bénéficieront de tout le confort moderne. Les logements intégreront du plancher chauffant et des extérieurs jusqu'ici inexistants, associés aux codes de la Belle Époque: moulures, parquets chevrons, hauteur sous-plafond...* » décrit le promoteur.

La ville se réinvente

Ce respect de l'histoire sera visible depuis l'extérieur, depuis la rue Davat, mais aussi à l'arrière du bâtiment, une partie qui n'est pourtant pas classée. La toiture, dont le style est conservé, sera agrémentée d'une terrasse partagée et une vue à 360°, mais aussi des nichoirs pour les martinets noirs qui avaient pris leurs quartiers.

De quoi écrire, en douceur et avec fierté, de nouvelles belles histoires dans le centre-ville d'Aix-les-Bains.



Modernising while preserving

Aix-les-Bains is taking care of its heritage by favouring the renovation of existing buildings in order to limit urban sprawl. Regionally-based property promoters Edifim are eager to rehabilitate and convert old buildings.

The Villa Thermale is one of Edifim's most emblematic projects in Aix-les-Bains. Originally built as a home in 1728, the Hôtel Thermal was opened to tourists from 1881. A subtle blend of Haussmann and Belle Époque architecture, the building lost its sheen due to damage both inside and out. Large-scale work was required, while preserving the façades, which are a listed feature.

Style and comfort

Edifim rose to the challenge of renovating this emblematic building while respecting the current constraints. "We agreed to rebuild the building as it was, respecting the original volumes and architectural style," explains Lionel Crouzet, managing partner at Edifim in Aix-les-Bains. Redesigned as housing and offices, with business premises on the ground floor, the renovated site will adhere to the applicable environmental regulations. "The 15 apartments will have all modern comforts, such as underfloor heating and newly-created outdoor spaces, combined with Belle Époque features: mouldings, herringbone parquet flooring, high ceilings, etc." says the promoter.

Reinventing the city

The historical features will be visible from the outside, on both the front and back of the building. The roof, whose style has been preserved, will have a communal terrace offering wraparound views, as well as nesting boxes for the swifts that have made it their home.

What a wonderful way to revive Aix-les-Bains town centre!

LE GRAND HÔTEL DU PARC

ENTRE ART ET HISTOIRE

À Aix-les-Bains, le *Grand Hôtel du Parc* entame une nouvelle vie après de long mois de travaux.

Ouvrir son propre hôtel est le rêve, enfin réalisé, de Catherine Aitis, cheffe d'entreprise reconnue. Après le restaurant et le lounge-bar l'an dernier, la fin des travaux a concerné l'hôtel.

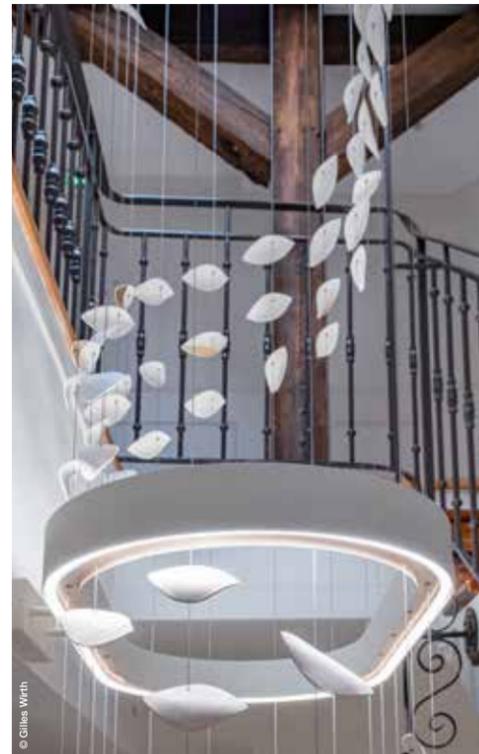
Les architectes Thomas Ouf (Source Studio), Camille Bureau et Laura Mauti (Atelier Mey), tenaient à peaufiner chaque détail. L'hôtel dévoile ainsi ses 28 chambres et suites, toutes différentes, salles de séminaires, spa, jardin d'hiver et d'été...

Chaque étage a sa propre identité, son propre thème, alliant luxe et raffinement. Une rénovation réussie, qu'il faut aussi attribuer aux artisans d'art locaux qui ont réalisé des pièces uniques, une empreinte pour l'hôtel.

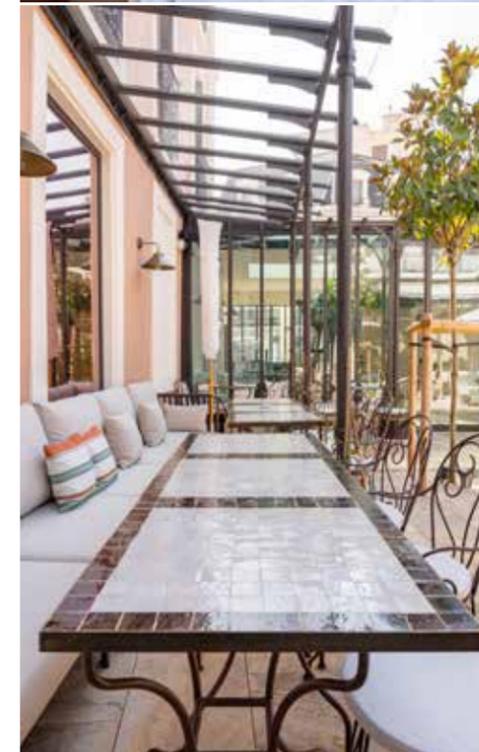
Les artisans au rendez-vous

Grégoire Abbadie a modifié, rénové et fabriqué les garde-corps extérieurs des quatre façades. Il a moulé les figurines, leur rendant ainsi leur lustre d'origine. Autre réalisation d'exception, les claustras du spa, inspirées des années 1930, entièrement fabriquées par Antoine Dupuy (La Belle Soudure).

Coup de chapeau également à Thomas Gagnaire, agenceur savoyard, qui a réalisé la cave, la banque d'accueil, les buffets petit-déjeuner et les chambres. Enfin, devenu l'objet le plus « *instagrammable* » de l'hôtel, l'incroyable lustre, qui a pris place au cœur de la trémie centrale de l'escalier, a été conçu par Antoine Dupuy. Il tombe sur plus de 15 mètres. L'artiste Charlène Joannard a moulé 455 pétales en porcelaine qui se déploient sur 18 filins d'acier et 5 anneaux lumineux. À ne rater sous aucun prétexte.



WWW.MAISON-LINA.COM





THE GRAND HÔTEL DU PARC

ART COMBINED WITH HISTORY

In Aix-les-Bains, the *Grand Hôtel du Parc* is entering a new era after months of building work.

Opening her own hotel is a dream come true for Catherine Aitis. Though the restaurant and lounge-bar opened last year, it took longer for the rest of the work to be finished. Architects Thomas Ouf (Source Studio), Camille Bureau and Laura Mauti (Atelier Mey) honed every detail. The hotel is unveiling twenty-eight bedrooms and suites, plus seminar rooms, a spa, and winter and summer gardens.

Every floor has its own identity, with local artisans producing unique pieces to create a hallmark for the hotel.

Exceptional artisanal expertise
Grégoire Abbadie modified, renovated and manufactured the exterior guardrails for the four façades, moulding figurines to restore their original glory. The 1930s-inspired

14→15
SEPT.

Be Fit.

THÉMATIQUE 2024
BIEN-ÊTRE
SCANDINAVE

CUISINE | FITNESS | PADDLE
YOGA | ZEN | PRENDRE SOIN



EN PRÉSENCE DE
HEMTOKINÉ | ACROYOGADANA | THIBAUT LEFILS

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES

@befit.aixriviera

INFOS + RÉSERVATIONS - WWW.BEFIT.FR

*BE FIT = ÊTRE EN FORME

Grand Port → Aix-les-Bains
AGENCE AIX LES BAINS RIVIERA DES ALPES — TÉL. 04 79 88 68 00





trellised panels in the spa were made by Antoine Dupuy (La Belle Soudure). Savoyard fitter Thomas Gagnaire was responsible for the cellar, reception desk, breakfast cabinets and bedrooms. Finally, the most “Instagrammable” part of the hotel is the stunning 15-metre chandelier, which takes pride of place in the centre of the stairwell and was designed by Antoine Dupuy. Artist Charlène Joannard moulded the 455 porcelain petals attached to 18 steel threads and 5 rings of lights. Well worth a look.

WWW.MAISON-LINA.COM



L'AQUARIUM

BAR - BRASSERIE
PETIT PORT - AIX LES BAINS

VOTRE BRASSERIE À AIX-LES-BAINS, FACE AU LAC
TERRASSE AVEC VUE PANORAMIQUE BAR RESTAURANT



BRASSERIE L'AQUARIUM
1250 BOULEVARD ROBERT BARRIER - 73100 AIX-LES-BAINS

04 79 53 26 22
WWW.BRASSERIELAQUARIUM.COM



LES PLUS JEUNES ONT DES IDÉES POUR LE TERRITOIRE

Candidate au programme « *Homme et Biosphère* » de l'Unesco, la communauté d'agglomération Grand Lac a choisi d'impliquer les habitants dans la préparation du dossier. Les plus jeunes, dès l'âge de 7 ans, ont eu l'occasion de s'exprimer. Ils ne maquent pas d'idées pour préserver leur cadre de vie.

Le programme « *Homme et Biosphère* » (« *Man and Biosphère* » en anglais) est un label scientifique de l'Unesco (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture) dont l'objectif est de concilier la protection de la nature, le développement des populations et des économies locales dans le cadre d'une « *réserve de biosphère* ».

Il existe plus de 700 sites labellisés dans le monde, dans 129 pays, dont 16 en France.

Le lac du Bourget, les rivières, les marais, tourbières et autres zones humides couvrent 14 % du territoire de Grand Lac. Les forêts (42 %) et les prairies (20 %) représentent également une impressionnante richesse pour la biodiversité. Près de 5 000 espèces animales y sont recensées.

Lancée en juin 2023, la démarche aboutira au mois de septembre avec le dépôt officiel de la candidature.

Formés et informés pour protéger

Dès le début de la démarche, les habitants des 28 communes ont pu s'exprimer librement sur quatre thématiques, en se positionnant selon quatre critères, ce que je veux garder, ce que je veux changer, ce que je crains, ce que j'attends.

Les jeunes générations ont été particulièrement réactives à l'appel! À l'école primaire ou à l'université, chacun a pu émettre un avis, une idée. Le lac a leur préférence et la nature en général: forêt de Corsuet, bois Vidal, marais de Chautagne et la montagne. À l'aise avec les bonnes pratiques (tri, compost, transport en commun...), ils sont demandeurs d'information sur les milieux et les espèces. Un gage d'avenir pour le futur label « *Homme et Biosphère* ». Formés aux notions de développement durable et informés sur les enjeux des pratiques outdoor, les futurs adultes auront à cœur de prendre soin de leur « *chez eux* ».



YOUNGSTERS HAVE BIG IDEAS FOR THE AREA

A candidate for UNESCO's Man and the Biosphere programme, the Grand Lac conurbation got its inhabitants involved in the project. Even its youngsters had their say, offering up plenty of ideas for how to preserve the local area.

The Man and the Biosphere is a scientific programme run by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) whose aim is to reconcile nature preservation with the development of the local economy and population by creating "biosphere reserves". There are more than 700 of these reserves worldwide, in 129 countries, and 16 of them are in France. Bourget lake, rivers, marshlands, peatlands and other wetlands cover 14% of the Grand Lac area. Forests (42%) and fields (20%) also contribute a great deal to its biodiversity. Around 5,000 species of animal live there. Launched in June 2023, the application process will be completed in September when the official bid is submitted.

Taught how to protect the environment

The inhabitants of the 28 communes were invited to share their thoughts around four

themes, with four criteria: what I want to keep, what I want to change, what I fear and what I expect.

The younger generations, from primary school pupils to university students, were especially eager to share their ideas. Their favourite things were the lake and natural sites: Corsuet forest, Bois Vidal, Chautagne wetlands and the mountains. Having already adopted good habits (recycling, composting, public transport, etc.), they would like to learn more about the local habitats and species.

Knowing all about sustainable development and the issues involved in outdoor pursuits, these future adults will want to look after their local area and will keep the Man and the Biosphere label alive.

CASINO
D'AIX-LES-BAINS

Un monde magique
vous attend...



CASINO GRAND CERCLE
AIX-LES-BAINS

MACHINES À SOUS - JEUX ÉLECTRONIQUES - TABLES DE JEUX - SÉMINAIRES RÉCEPTIONS - THÉÂTRE - BARS & RESTAURANT
www.casinograndcercle.com

«l'abus d'alcool est dangereux pour la sante a consommer avec moderation»



LES JEUX D'ARGENT ET DE HASARD PEUVENT ÊTRE DANGEREUX:
PERTES D'ARGENT, CONFLITS FAMILIAUX, ADDICTION...
RETROUVEZ NOS CONSEILS SUR JOUEURS-INFO-SERVICE.FR (09 74 75 13 13 - APPEL NON SURTAXÉ)



GOVERNEMENT

Liberté
Égalité
Fraternité

CHÂTEAU de LA MAR



Époustoufflez en 2024 !

Niché au cœur de son vignoble, notre château vous offre un cadre confidentiel et raffiné pour vos événements.

Séminaire
Privatisation
Lancement de produit



CREATE YOUR EXPERIENCE
CRÉATEURS D'ÉVÉNEMENTS

CYE est votre partenaire privilégié pour réaliser vos projets les plus ambitieux. Nous vous proposons une variété d'espaces modulables et une personnalisation illimitée.



SUR MESURE



MULTI-SALLES



CAVEAU



HELIPAD



Un moment hors du temps



PERSONNALISEZ VOTRE EXPÉRIENCE



Situé à Jongieux, Savoie

À 30 MIN
DE CHAMBÉRY,
AIX-LES-BAINS



À 1 HEURE
DE LYON,
GRENOBLE, GENÈVE

[HTTPS://CDLM.LINK/EV](https://cdlm.link/ev)

+33 (0)4 79 96 09 84

WWW.CHATEAUDELAMAR.FR



S'ÉVADER

Aix-les-Bains est renommée depuis l'Antiquité romaine. Aujourd'hui encore, les visiteurs viennent bénéficier des vertus d'une eau thermale unique. Comme par le passé, Aix les Bains Riviera des Alpes veille à offrir une hospitalité exceptionnelle à ses visiteurs, dévoilant fièrement ses nombreux atouts. Ici, au cœur d'une nature préservée, entre lac et montagne, que l'on soit contemplatif ou actif, les possibilités de loisirs incitent à explorer toujours davantage.

ESCAPE | Aix-les-Bains Riviera of the Alps has been famous for its thermal water since ancient times. Its aim has always been to extend a warm welcome to visitors, proudly unveiling its many assets. In this natural setting, between the lake and mountains, the numerous opportunities for both mindful and active leisure pursuits incite visitors to explore even further

MILLE ANS D'HISTOIRE

À REDÉCOUVRIR AU BOURGET-DU-LAC

Construit il y a près de 1 000 ans, le prieuré du Bourget-du-Lac est un édifice méconnu, dont les trésors méritent pourtant le détour. Un ambitieux projet de réhabilitation, visant une ouverture plus importante au public, pourrait devenir réalité dès cette année.

L'histoire du prieuré du Bourget-du-Lac s'appuie sur une part de légende. De retour de Rome, Odilon, abbé du puissant ordre de Cluny, serait tombé malade sur les rives du lac. Dans son sommeil fiévreux, il aurait rêvé de l'emplacement du futur prieuré. Un geste de reconnaissance d'Humbert aux blanches mains, comte de Savoie, pour remercier Dieu de lui avoir donné un héritier est également avancé. Les historiens ont confirmé que les deux hommes se sont effectivement rencontrés et fixent à l'an 1030 la création du prieuré. Participant à l'extraordinaire croissance de l'ordre clunisien, l'édifice, en partie classé, a traversé l'histoire avant de subir les conséquences de l'invasion française, puis de la Révolution française. En 1792, le prieuré est vendu comme bien national et devient ferme agricole. Racheté par une riche Américaine, Lucy Tate, épouse en secondes nocces du duc de Choiseul,

l'édifice est rénové, transformé en habitation et enrichi d'un superbe jardin à la française désormais ouvert au public.

Un projet estimé à 5 millions d'euros

L'église du prieuré du Bourget-du-Lac, le cloître, l'escalier et la galerie sont classés au titre des Monuments historiques depuis les années 1900-1910. Le reste du site est inscrit depuis 2006. « *Le site ne se visite pas. Il est ouvert de manière exceptionnelle, pour des mariages, des expositions, le marché de Noël et lors des Journées du patrimoine* », souligne Nicolas Mercat, le maire de la commune, propriétaire du site comprenant presque 1 000 m² de bâtiment. S'il a perdu de sa superbe au fil des siècles, le prieuré du Bourget-du-Lac conserve de beaux arguments, dont son style gothique primitif et un jubé aux sculptures polychromes.

Depuis 2022, plusieurs hypothèses de réhabilitation ont été étudiées. Le projet, pour des raisons budgétaires, sera mixte, associant une partie culturelle et historique à une vocation plus administrative avec l'installation de la mairie, de l'office de tourisme, d'une médiathèque et de la police municipale dans la partie la plus récente. « *L'enjeu pour une commune de 5 000 habitants est de mener à bien la restauration de la partie historique et de réussir la transition énergétique de l'ensemble. Les études de faisabilité seront terminées à la rentrée. Nous allons créer un fonds de dotation pour inciter le public à participer à ce projet* », explique le maire. Les héritiers de la duchesse de Choiseul ont entendu l'appel. Ils ont déjà effectué un versement de 100 000 dollars pour soutenir la démarche.



DÉCOUVREZ
le prieuré du Bourget-du-Lac





© Mairie de Bourget-du-Lac

A THOUSAND YEARS OF HISTORY TO DISCOVER IN BOURGET-DU-LAC

Built around a thousand years ago, Bourget-du-Lac priory is a little known building that is well worth a visit.

An ambitious renovation project is on the horizon to open the site up to the public.

The story of Bourget-du-Lac priory is partly legend. On his way back from Rome, Odilon, the abbot of the powerful Cluny order, was said to have fallen ill on the lakeside. In his feverish slumber, he dreamt of the location of the future priory, and that Humbert the White-Handed, Count of Savoy, built it to thank God for giving him an heir. Historians have confirmed that the two men did, indeed, meet, and the priory was built in 1030.

Partly listed, the building contributed to the extraordinary growth of the Cluny order, before suffering the consequences of the French invasion then the French Revolution. In 1792, it was sold as national property and turned into a farm. Bought by a rich American – Lucy Tate, wife of the Duke of Choiseul – the building was renovated, converted into a home and

enriched with a superb formal garden, which is now open to the public.

A project estimated at 5 million euros

Bourget-du-Lac priory's church, cloister, stairwell and gallery have all been listed historical monuments since 1900-1910, and the rest since 2006. "It is currently only open for weddings, exhibitions, the Christmas market and heritage days," explains Nicolas Mercat, mayor of the commune that owns the site, which boasts around 1,000m² of buildings.

Through it has lost its splendour over the centuries, the priory has conserved its primitive gothic style and rood screen with polychrome sculptures.

Since 2022, several rehabilitation projects have been considered. For financial reasons,



© Mairie de Bourget-du-Lac

the project will include a cultural and historical aspect as well as an administrative one, with the installation of the town hall, tourist office, media library and municipal police station. "The challenge is to renovate the historic part of the building and carry out successful energy transition across the whole site. The feasibility studies will be complete in September, and we are creating an endowment fund to encourage the public to get involved in the project," says the mayor.

The Duchess of Choiseul's heirs have pledged 100,000 dollars to help fund the project.



TERRE DE FESTIVALS

LA SCÈNE POP-ROCK DE MUSILAC SE DÉCARBONE

Impossible de parler d'une terre de festivals sans évoquer celui qui fait le plus de bruit dans la région! Musilac attire depuis 2002 des milliers de festivaliers et d'artistes à la renommée incontestable. Le premier festival de la région s'est rapidement hissé au rang de ses semblables en France en explorant un spectre musical aussi large que le plus grand lac naturel de France qui le borde.

Aujourd'hui, c'est par son action écologique que l'évènement fait parler de lui. En 2023, le festival a entrepris des changements visant à réduire son empreinte carbone et ses nuisances sonores. À l'initiative d'Enedis et de la ville d'Aix-les-Bains, Musilac est raccordé au réseau de distribution d'électricité, permettant la suppression de 14 des 18 groupes électrogènes présents. 40 tonnes de CO2 en moins et une première en France pour un événement de cette ampleur! Cette année, le festival poursuit la réduction de son impact environnemental sur le territoire en supprimant les quatre derniers groupes électrogènes et en pérennisant ses installations.

WWW.MUSILAC.COM



BATÔJAZZ, UNIQUE AU FIL DE L'EAU

Ce festival est assurément le plus original de la région! Batôjazz est un événement nomade qui utilise l'environnement exceptionnel de la Chautagne pour proposer des balades musicales et la découverte de lieux atypiques. Son concept est unique dans la région: un bateau qui se transforme en scène jazz lors de soirées hors du temps entre Rhône et lac du Bourget. Le programme a de quoi faire rêver, d'autant que l'évènement s'est aussi développé sur terre avec ses fameux Batôjazz'péros qui s'invitent au cœur de domaines viticoles ou de châteaux pour le plaisir des spectateurs et des artistes.

Concerts et dégustations s'accordent parfaitement dans ces lieux emblématiques savoyards pour régaler palais et oreilles. En 2024, le jazz résonnera entre les pierres brutes du château de Mécoras, à Ruffieux, du 16 au 23 août. Puis, début septembre, le jazzclub flottant qui fête ses 10 ans, vous embarquera pour un voyage mélodieux dans un paysage sauvage et somptueux.

WWW.BATOJAZZ.COM

LE FESTIVAL LYRIQUE D'AIX-LES-BAINS SERA JOYEUX

Du 14 au 21 juillet 2024, Aix-les-Bains revêt ses plus beaux habits classiques lors de la 35^e édition du Festival Lyrique, anciennement Festival de l'opérette, et rend hommage à son fondateur, Pierre Sybil. En plein cœur de l'été, opérette et art lyrique s'invitent sur la Riviera des Alpes avec des représentations inédites orchestrées par Estelle Danvers, directrice artistique et chorégraphe, et la participation de son parrain d'honneur le comédien Éric Laugérias. L'homme aux 1 000 cordes à son arc sera au centre de l'évènement, dans différents spectacles, accompagné d'artistes prestigieux. Des chansons de Serge Reggiani à *La Veuve Joyeuse* de Franz Lehár, la programmation sera variée. Des frissons aux rires, toutes les émotions seront au rendez-vous en musique, notamment grâce à un spectacle parodique jubilatoire intitulé *J'aim'pas la musique mais j'me soigne!* Le temps sera aussi au voyage dans le répertoire viennois, accompagné par les chœurs, ballet et solistes du festival dans *Un soir à Vienne*.

WWW.FESTIVALAIXLYRIQUE.FR



CINÉMA ET GASTRONOMIE, L'ÉMOTION DES SENS

Anne-Sophie Pic dit « *La cuisine c'est comme le cinéma. C'est l'émotion qui compte.* » Une phrase qui prend tout son sens avec ce festival unique dans l'Hexagone, où gastronomie et cinéma français partagent le haut de l'affiche. Cannes n'a qu'à bien se tenir, car à Aix-les-Bains on déroule le tapis rouge pour la 3^e édition, du 4 au 8 juin, pour récompenser le cinéma d'hier, d'aujourd'hui et de demain à travers des prix d'AIXcellence. Au programme: la projection de documentaires, courts et longs métrages, des masterclass animées par des professionnels du métier dévoilant les coulisses du 7^e art, ainsi qu'un concours des étudiants et jeunes talents récompensé par le prix François-Chalais. Le 3 juin, en pré-ouverture, le public se laissera entraîner par un spectacle symphonique envoûtant en présence de Claude Lelouch. L'art s'invite également à table: le festival organise des dîners orchestrés par des chefs étoilés ou d'excellence accueillant des équipes de films. Le grand public peut s'inscrire gratuitement à chaque événement afin d'apprécier la culture française dans tous ses états et aiguïser tous ses sens.

WWW.FESTIVALDUCINEMAFRANCAISAIXLESBAINS.COM

TERRE DE FESTIVALS

LA MAGIE DE NUITS ROMANTIQUES

Le cadre idyllique des quais, les eaux calmes du lac du Bourget, la douceur d'une soirée de fin d'été et des airs d'opéra en ville : le décor est planté. Tout est réuni pour se laisser happer par le Festival des nuits romantiques, la plus importante manifestation dédiée à la musique classique de la région, depuis 29 ans.

Après la frénésie de l'été, l'ambiance s'adoucit au rythme de la musique romantique, du 28 septembre au 5 octobre. Le festival est consacré au couple allemand Clara et Robert Schumann, dont les œuvres majeures seront le fil rouge d'une programmation d'exception. À travers des concerts tous publics, des manifestations pour les scolaires et les publics éloignés de la culture, des conférences, etc. le festival a pour vocation de faire découvrir des œuvres intemporelles dans des lieux emblématiques du territoire, à l'image de l'abbaye d'Hautecombe. Que l'on soit féru du répertoire symphonique, novice, heureux détenteur de l'oreille absolue ou seulement d'une oreille curieuse, ces Nuits romantiques sont une parenthèse unique dans le temps, sur les rives du lac.

WWW.NUITSROMANTIQUES.COM



GARZZA, UNE GARDEN-PARTY À L'ACCENT ITALIEN

La cuisine populaire, les traditions et l'art de vivre à l'italienne ont leur festival à Aix-les-Bains ! La 4^e édition de la Garzza – contraction de garden-party et de pizza – prendra possession du Théâtre de verdure le 7 septembre, de 17 à 23 heures.

L'idée, un peu folle, de Laura Mendola de créer un événement valorisant la gastronomie et la culture populaire italienne a rapidement trouvé son public. En 2023, près de 2 000 personnes ont répondu à l'appel de la tarentelle, une danse traditionnelle sicilienne, et des DJ transalpins.

Labellisé Ambassadeur de l'excellence italienne dans le monde en 2023, le petit festival progresse sans brûler les étapes. Dans une dizaine de food-trucks, des chefs d'origine italienne installés dans la région partagent leurs plats et leurs vins préférés avec les visiteurs. « *Il n'y a pas que les pizzas et les pâtes en Italie. La street-food est l'occasion de découvrir ou de redécouvrir des goûts, des saveurs. Le public, varié et intergénérationnel, a immédiatement adhéré* », souligne la créatrice de Garzza.

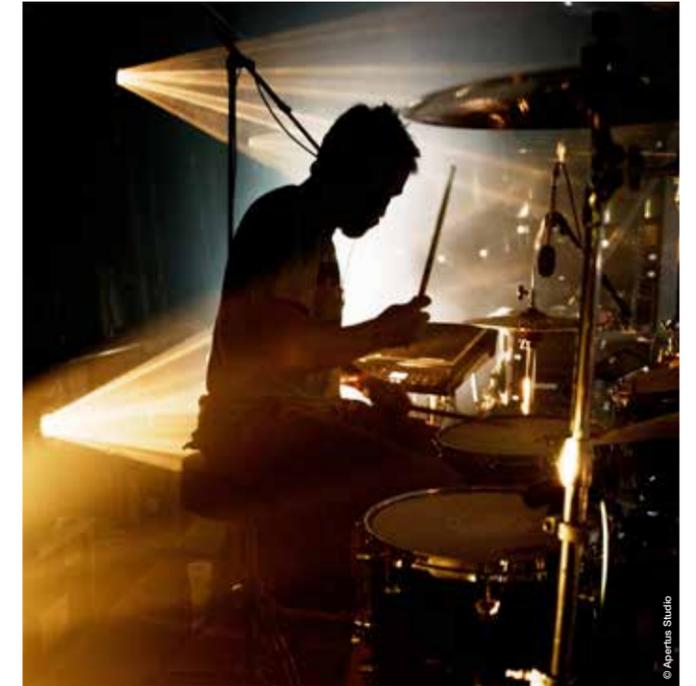
LINKTR.EE/GARZZAPARTY

OURS, MOUSSE ET POP-ROCK EN SCÈNE

Avez-vous déjà vu un Ours en scène ? Ça vaut le détour ! À l'origine de ce festival, aucun animal de 300 kg au pelage brun, mais bien deux frères et une histoire inspirante. Les protagonistes, Antoine et Baptiste Caquot se sont lancés en 2015 dans une aventure houblonnée en créant des bières artisanales. Les Bières de l'Ours ont conquis le marché local, les palais des épicuriens et, de fil en aiguille et de brasseries en ginguettes, les deux frères se sont pris au jeu de l'événementiel en imaginant un nouveau défi : créer un festival ! L'Ours a fait ses débuts sur scène en 2021 et assure le show depuis trois éditions déjà sur la plage de Mémard devant pas moins de 23 000 spectateurs ! L'événement culturel qui se tient sur deux soirées se veut volontairement gratuit et ouvert à un public intergénérationnel, car avec l'Ours le partage se fait aussi bien sur scène qu'autour d'une chope.

Rendez-vous les 23 et 24 août 2024, pour célébrer un pop-rock éclectique et endiable !

OURSSENSCENE.FR



LA SERRE EN CONCERT, LE FESTIVAL LOCAL QUI POUSSE

À la racine de ce festival, il y a Benjamin Hacot, agriculteur et musicien à Entrelacs. Autour de lui, une multitude de tiges : une association, des artistes, des copains et surtout un engouement grandissant. Le fondateur commence à organiser des concerts en petit comité dans sa serre pendant la période troublée par le Covid-19 pour soutenir les artistes locaux. Dans cette zone rurale, son initiative ne passe pas inaperçue et l'enthousiasme ambiant donne naissance à un vrai festival de village, soutenu par une armada de bénévoles et un public aussi varié que la programmation. La Serre regroupe concerts, spectacles vivants, activités pour petits et grands et un marché d'artisans locaux. Le principe est simple : se laisser porter entre les différents espaces par une ambiance qui va crescendo tout au long de l'après-midi, pour s'enflammer dans la soirée. Reggae, variété française, musique du monde : le festival propose une découverte et un rassemblement autour des mêmes valeurs. La culture cultivée par des passionnées, c'est les 30 et 31 août 2024.

LA SERRE EN CONCERT



1



2



3



4

ESCAPE

A LAND OF FESTIVALS

1 | Musilac aims to go carbon-free
 Since 2002, Musilac has attracted thousands of revellers. Now, the region's largest festival is stepping up its environmental actions. In 2023, measures were adopted to reduce the festival's carbon footprint and noise pollution. Enedis and Aix-les-Bains town council linked Musilac up to the city's electricity network, to significantly reduce the amount of CO2 generated by the event. This year, the festival is further reducing its environmental impact by making its installations more permanent.

WWW.MUSILAC.COM

2 | BatÔjazz, a unique event on the water
 BatÔjazz invites music-lovers to explore La Chautagne with jazz cruises along the Rhône and Bourget lake. The line-up is outstanding, and BatÔjazz'péros are also held on land, in local vineyards or estates. These emblematic sites offer the ideal backdrop for concerts and tasting sessions. In 2024, jazz melodies will bring the Château de Mécoras in Ruffieux to life from 16th to 23rd August. Then, in early September, the floating jazz club will celebrate its 10th anniversary.

WWW.BATOJAZZ.COM

3 | The joys of Aix-les-Bains Festival Lyrique
 From 14th to 21st July 2024, Aix-les-Bains is hosting the 35th Festival Lyrique and paying tribute to its founder, Pierre Sybil. This summer, the performances will be orchestrated by artistic director and choreographer Estelle Danvers and will feature honorary patron, Eric Laugérias, along with other prestigious artists. Myriad emotions will be put to music, and spectators will also enjoy a Viennese repertoire performed by the festival's choir, ballet dancers and soloists.

WWW.FESTIVALAIXLYRIQUE.FR

4 | Films and fine dining to awaken the senses
 Aix-les-Bains is hosting the third edition of this festival, where French food and cinema share the spotlight, from 4th to 8th June. It will include the AIXcellence film awards, screenings of documentaries, short and long films, masterclasses, and a competition for film students. On 3rd June, spectators can attend an symphonic performance, and dinners orchestrated by Michelin-starred chefs will be attended by film casts and crews. All events are open to the public.

WWW.FESTIVALDUCINEMA FRANCAIS AIXLESBAINS.COM

Particulièrement Vôtres

Docteur Léon Brachet
1840-1898



Le Château Brachet fut la demeure historique du Dr Léon Brachet, connu comme "le médecin des rois" et figure incontournable d'Aix-les-Bains à la fin du XIX^e siècle. Au cœur d'un parc de 6 hectares, à deux pas d'Aix-les-Bains et du célèbre Lac du Bourget, nous vous proposons 15 chambres et suites, un restaurant gastronomique et une salle de réunion pour petits groupes. Profitez également de la piscine extérieure et des nombreuses activités sportives, dans un cadre bucolique et reposant.

À 20 minutes
d'Anney ou
de Chambéry.



Château Brachet

ENTRE 2 LACS

BOUTIQUE HÔTEL HISTORIQUE

★★★★

Venez vous détendre sur nos courts de **tennis et de padel** (ouverts au public extérieur), et nos terrains de **pétanque, croquet, badminton et volley-ball**. Profitez aussi de notre dispositif d'entraînement **Executive Golf** couvrant plus d'un hectare.



48 impasse des Couduriers
 Grésey-sur-Aix - France
 +33 (0) 458 62 01 01
 chateaubrachet.com



1

ESCAPE

A LAND OF FESTIVALS



2

1 | The magic of Nuits romantiques

The enchanting Nuits romantiques festival has been the region's largest classical music festival for the last 29 years.

After the bustling summer, the town is lulled into the autumn by the sound of classical melodies from 28th September to 5th October. This year, the festival will be dedicated to Clara and Robert Schumann. With concerts for all ages, special events for schoolchildren, conferences and more, the aim of the Nuits Romantiques is to showcase timeless music in emblematic local sites such as Hautecombe Abbey.

WWW.NUITSROMANTIQUES.COM



3

3 | Beer, bears and music!

In 2015, brothers Antoine and Baptiste Caquot embarked on a hop-fuelled adventure brewing artisanal beer. Les Bières de l'Ours conquered the local market and the brothers decided to organise a festival in 2021. L'Ours is now preparing for its third edition and has brought no fewer than 23,000 revellers to Mémard beach. This two-night event is free of charge and attracts an intergenerational audience of music and beer-lovers. See you on 23rd and 24th August 2024 for another eclectic celebration!

OURSSENSCENE.FR



4

2 | Garzza, an Italian-style garden party

This festival celebrates everything Italian! The fourth edition of La Garzza will take place on 7th September.

Laura Mendola wanted to create an event to showcase the food and popular culture of Italy. In 2023, around 2,000 people attended the festival.

Italian chefs come along to serve their favourite dishes and wines from their food trucks. "Italian food is not just pizza and pasta. Street food enables people to discover new flavours. The intergenerational audience was immediately won over," says La Garzza's founder.

LINKTR.EE/GARZZAPARTY

4 | Greenhouse concerts, a blossoming local festival

Benjamin Hacot, a farmer and musician from Entrelacs, started organising concerts in his greenhouse to support local artists affected by the Covid crisis. It developed into a full-blown festival, featuring concerts, live theatre, activities for all ages and a local craft market. The atmosphere ramps up over the course of the afternoon, reaching its peak in the evening. The idea is to bring people together and to discover new music. La Serre will take place on 30th and 31st August 2024.

[LA SERRE EN CONCERT](https://www.facebook.com/LASERREINCONCERT)

LE POKER BOWL

VOUS PROPOSE UNE OFFRE DE DIVERTISSEMENT variée avec un casino de jeux, un bowling et un bar à cocktails. Tous les jours de 10h00 à 02h00 en semaine et de 10h00 à 03h00 le week-end et veille de jours fériés!

67 MACHINES À SOUS

9 MACHINES À SOUS EN ESPACE FUMEUR 1 BLACK JACK ET 1 BOULE

8 POSTES DE ROULETTE ELECTRONIQUE



12 PISTES DE BOWLING

8 Avenue Daniel Rops - 73100 Aix-les-Bains - 04.79.34.44.00

OUVERT 7J/7 - TOUTE L'ANNÉE

[f](#) Casino Poker Bowl Aix-les-Bains [@](#) casinopokerbowl www.pokerbowl.fr
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

OSEREZ-VOUS TESTER ?

DARE TO TRY IT?

LA BELLE VIA, VOIE ROYALE DE L'ITINÉRANCE DOUCE

Derrière l'appellation La Belle Via qui invite au voyage se cachent les véloroutes V62 et V63. Deux parcours sans difficulté qui dévoilent d'incroyables paysages à chaque coup de pédale.

La Belle Via traverse quatre départements. Elle peut être empruntée par les piétons ou les adeptes de la mobilité douce: vélos, trottinettes, rollers, long-boards, etc. Sécurisée et évitant les forts dénivelés, cette voie verte est accessible à tous, les sportifs comme les enfants.

En Savoie, l'itinéraire de la V63 débute du côté de Chanaz, à la jonction avec la ViaRhôna. On saisit l'occasion pour visiter cette cité de caractère. On rejoint ensuite Aix-les-Bains sans effort: la Compagnie des Bateaux propose une liaison permettant d'embarquer avec son vélo. On profite de la traversée commentée pour découvrir le lac du Bourget. Au port, on remonte en selle, direction la base de loisirs des Mottets et le Bourget-du-Lac par le chemin lacustre. Si le cœur nous en dit et si les cuisses tiennent le choc, on rejoint le lac des Marches en passant par Chambéry et on poursuit jusqu'à Grenoble, puis Valence pour retrouver la ViaRhôna.

Tout au long du parcours, des prestataires labellisés Accueil Vélo (hébergeurs, restaurateurs, sites touristiques...) proposent un accueil et des services adaptés aux cyclotouristes. La belle vie à vélo.



La Belle Via, a lovely route for exploring the area

La Belle Via is made up of the V62 and V63 cycle paths, two easy routes that take cyclists through stunning landscapes. It can be used by pedestrians as well as soft mobility users: bicycles, scooters, roller skates, long-boards, etc. Safe and with no steep inclines, this path is open to everyone, from children to avid cyclists. The V63 starts near Chanaz, on the crossroads with the ViaRhôna. Take advantage of the opportunity to visit this

characteristic village. It is easy to get from there to Aix-Les-Bains: La Compagnie des Bateaux accept bicycles on board, so enjoy a guided cruise as you learn about Bourget lake. At the port, hop back in the saddle and pedal to the Mottets leisure area and Bourget-du-Lac along the lakeside path. If you still have some energy, you can cycle to Les Marches lake via Chambéry and even on to Grenoble and Valence along the ViaRhôna.

There are cycle-friendly partners (accommodation, restaurants, tourist sites, etc.) dotted all along the route. Live the good life on a bike!



SOPHROLOGIE ET VOYAGE SONORE, DESTINATION DÉTENTE

Complémentaires, les disciplines déclinent leurs bienfaits lors d'une séance ponctuée d'une visualisation sur le lac. Le temps suspend son vol et l'esprit lâche prise.

Béatrice Adonis, sophrologue, et Estelle Rocheteau, thérapeute bien-être, unissent leurs compétences lors de ce rendez-vous exclusif. En petits groupes, dans une ambiance bienveillante, on commence la séance debout.

Guidé par la voix de Béatrice, on se concentre sur son souffle et on réalise des mouvements aidant à relâcher les tensions, tout en prenant conscience des sensations de son corps.

Ensuite, on s'allonge pour profiter d'une visualisation ponctuée par le son des carillons. bercé par le récit de Béatrice, on navigue sur le lac du Bourget. Invité à regarder le paysage, toucher l'eau, entendre les vagues... On se laisse transporter par cet instant incroyablement ressourçant.

Estelle poursuit par le son. Aux carillons se mêlent les bols tibétains, le tambour et les gongs. Les bols émettent une fréquence identique à la vibration de la terre et de l'eau. Ils semblent dissiper le stress. À l'écoute de ces instruments aux vertus thérapeutiques, quelque chose de puissant se produit. On revient de ce voyage apaisé, l'esprit plus clair et léger, avec l'impression d'avoir posé ses valises en chemin.



Sophrology and sound baths, for complete relaxation

Relaxation therapist Béatrice Adonis and wellness therapist Estelle Rocheteau pool their skills to offer these exclusive relaxation sessions. Held in small groups, the sessions begin with everyone standing up.

Guided by Béatrice, participants focus on their breathing and move their body to release any tension, while staying mindful of their movements.

They are then invited to lie down for a visualisation practice to the sound of tinkling bells. Lulled by Béatrice's voice, they set sail on Bourget lake, admiring the landscape,

touching the water, listening to the waves and allowing themselves to be transported by this revitalising experience.

Estelle then takes over with a sound bath. To the bells, she adds the sound of Tibetan bowls, drums and gongs. The bowls emit a frequency that is identical to the vibration of the land and water, which dissipates any stress. As you listen to these therapeutic instruments, something powerful occurs. This sensory voyage leaves you feeling soothed, and your mind clearer and lighter.



BE FIT

ÉCOUTE LE MONDE

Événement totem d'Aix les Bains Riviera des Alpes, Be Fit est le rendez-vous annuel du bien-être. La 8^e édition, les 14 et 15 septembre, sera l'occasion de dévoiler de nouvelles manières de grandir, de s'enrichir, de découvrir son véritable potentiel. Expérience immersive, émouvante, Be Fit évolue pour s'ouvrir à d'autres cultures.

Organisé par l'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes, Be Fit traduit un style de vie, une vision du bien-être autour du lac du Bourget et le savoir-faire des acteurs locaux. Les ateliers, les animations et les conférences offrent l'occasion de plonger dans un univers de découverte et de transformation, pour se libérer des normes et se reconnecter à ce qui compte et à ceux qui comptent de manière durable.

Ouverture sur le monde
Comme les précédentes, la 8^e édition de Be Fit se déroulera dans le cadre rassurant de l'espace Lamartine et de la baie de Mémard, à proximité du Grand Port

d'Aix-les-Bains. À l'écoute du monde, le festival s'ouvre cette année à des rituels lointains. La Scandinavie et sa tradition des bains d'eau froide seront les premiers invités de ce nouveau cycle. Nourri par la volonté de contribution et d'inclusion, Be Fit est un événement accessible au plus grand nombre, avec près de 50 heures d'ateliers et d'animations accessibles gratuitement, et des tarifs adaptés aux aînés et aux jeunes. Il révèle des ressources parfois insoupçonnées grâce à des professionnels du territoire reconnus avec lesquels chacun peut évoluer à son rythme, dans le respect de ses limites. Cette année, Be Fit s'ouvre aussi à de

nouveaux publics, par exemple avec une visite en avant-première et une conférence spécifique proposées aux jeunes.

À chacun son parcours thématique

Nouveautés 2024, des parcours thématiques seront proposés aux visiteurs : le bien-être durable, le sommeil, être bien avec son corps, le burn-out et le bien-être des ados. Une conférence dédiée et quatre ateliers rythmeront chacun de ces parcours. Il s'agit d'inviter chacun à retrouver l'équilibre dans tous les aspects de sa vie, qu'il s'agisse de la santé physique, mentale, émotionnelle ou spirituelle.

WWW.BEFIT.FR



EN QUÊTE DU BONHEUR ABSOLU



Jeudi 5 septembre, la conférence de lancement de Be Fit sera l'occasion d'entendre Maud Ankaoua. Avant d'écrire des romans best-sellers, traduits en 23 langues pour plus de 5 millions de lecteurs, de devenir coach de vie et conférencière, Maud Ankaoua s'est d'abord noyée dans le travail. Après avoir frôlé l'épuisement professionnel et le burn-out, elle a choisi un nouvel objectif : la quête du bonheur absolu. Comme ses textes, ses conférences ouvrent une nouvelle voie, pour que chacun d'entre nous, pour qu'ensemble nous puissions réaliser le monde auquel nous aspirons, un monde où chacun tient la main de l'autre pour l'aider à grandir, un monde meilleur où il fait bon vivre ensemble à chaque instant.

Jeudi 5 septembre. 20h30. Centre des congrès d'Aix-les-Bains. Entrée : 10 euros.



ESCAPE



BE FIT

LISTENS TO THE WORLD

The Be Fit festival is an annual wellness event organised in Aix les Bains Riviera of the Alps. The eighth edition, held on 13th to 15th September, will introduce new ways of fulfilling one's true potential. An immersive experience, Be Fit is evolving to incorporate other cultures.

Organised by Aix les Bains tourist board, Be Fit promotes the lifestyle and vision of wellbeing around Bourget lake. The workshops, activities and conferences are a gateway to discovery and transformation, to free yourself from societal standards and reconnect with what truly matters.

Open to the world

As usual, the eighth Be Fit festival will be held in Lamartine park and Mémard bay, near the Grand Port. This year, by popular request, the festival is incorporating rituals from foreign lands. Scandinavia and its ice baths will be the first to feature.

Be Fit wants to be as accessible as possible, so is offering around 50 hours of free workshops and activities, plus tailored

pricing for younger and older visitors. Tuition is offered by experienced local professionals, who invite visitors to participate as much or as little as they wish.

This year, the Be Fit festival is hoping to attract new audiences by hosting a sneak preview and a special conference for younger visitors.

A variety of themed circuits

In 2024, five themed circuits will be set up: sustainable wellness, sleep, feel good in your own skin, burnout and teen wellness. Each circuit will have its own conference and four workshops. The idea is to help participants to strike a balance between their physical, mental, emotional and spiritual wellbeing.

WWW.BEFIT.FR

ESCAPE



A QUEST FOR PURE HAPPINESS



On Thursday 5th September, Maud Ankaoua will speak at the opening conference of Be Fit.

Before she began writing best-selling novels and became a life coach and conference speaker, Maud Ankaoua came close to experiencing professional burnout before choosing a new path: the quest for pure happiness.

Her books and speeches open the door to a new path, to creating the world we aspire to live in, a world where everyone goes hand in hand, helping each other to grow, a better world in which we live every moment to the full.

Free event. Thursday 5th September. 8.30pm. Aix-les-Bains Conference Centre.

LA VILLA
RODIN, PISSARRO, CÉZANNE, RENOIR, DEGAS, ...
COLLECTION D'ART

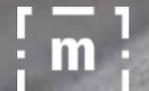
LE MUSÉE FAURE
S'ÉTEND ET S'EMBELLIT

AJOUTEZ VOTRE PIERRE À L'ÉDIFICE
EN PARTICIPANT À LA
RENAISSANCE DU MUSÉE FAURE !



OUVERTURE DE LA VILLA EN 2027

www.lavillacollectiond'art.fr





SAVOURER

Les rives du lac et les plaines environnantes ont toujours offert une hospitalité exceptionnelle. En choisissant cet endroit, les premiers habitants étaient assurés de profiter de la richesse en poissons et gibiers, ainsi que de microclimats propices à l'agriculture et à l'élevage. Les vins de Savoie, les délices issus du lac et les produits agricoles sont des liens historiques que des passionnés s'efforcent continuellement de magnifier. Laissez-vous tenter !
Savourez chaque instant !

TASTE | The lakeside and surrounding plains have always been incredibly hospitable. The first settlers took advantage of the wealth of fish and game available, as well as the ideal microclimates for agriculture and livestock. Savoie's wines, the delicacies from the lake and the locally-grown ingredients provide a link with the past that enthusiastic chefs constantly strive to showcase. Savour every moment!

LA BRASSERIE DES CIMES

CÉLÈBRE L'ESPRIT DU MALT

Spécialisée dans la fabrication de bières artisanales, La Brasserie des Cimes fête ses 25 ans et s'impose comme seule maîtresse de l'orge à Aix-les-Bains. Retour sur une épopée houblonnée où se mêlent passion, recettes savamment gardées et dégustation.

Créée en 1998, la *Brasserie des Cimes* figure parmi les pionnières du renouveau des bières artisanales en France et l'une des premières à s'implanter en région Rhône-Alpes. Son fondateur, Michael Sweeney, témoin de l'essor des micro-brasseries aux États-Unis, décide de reproduire le concept dans l'Hexagone. Son choix se porte sur Aix-les-Bains, principalement en raison de la qualité de son eau, élément indispensable à l'élaboration de la précieuse boisson. Dégustées dans les restaurants et les bars de Savoie, les bières séduisent et, dès 2011, l'établissement double sa capacité de production. Aujourd'hui, près de 12 000 bouteilles sortent chaque jour de la brasserie en direction de tout le pays.

Indépendance et ascension au féminin

Après avoir connu plusieurs changements de direction, la *Brasserie des Cimes* redevient indépendante en 2014.

Cindy Durchon est alors nommée à sa tête. Arrivée comme stagiaire en 2001, après des études en agroalimentaire, elle a gravi chaque échelon. Forte de ses années d'expérience, elle pilote avec passion une équipe de 13 personnes.

Sur les sous-bocks, la gamme se décline

Blondes, brunes, ambrées, IPA, Stout et mousses à base de bière blonde et de liqueurs... la gamme compte 13 boissons aux saveurs variées. Chacune résulte d'une recette créée par les brasseurs puis dégustée par l'ensemble de l'équipe et ajustée jusqu'à l'obtention de la perfection. Les matières premières rigoureusement sélectionnées entrent évidemment en jeu. La qualité des céréales et de l'eau du terroir qui les composent donne à ces bières leur caractère.

Symbole fort de reconnaissance du savoir-faire de la *Brasserie des Cimes*,

ses bières sont régulièrement primées lors de prestigieux concours nationaux et internationaux. L'établissement compte à ce jour plus de 50 médailles et récompenses, dont 7 obtenues en 2023 aux World Beer Awards.

Le respect de l'étiquette

À l'occasion de ses 25 ans, la brasserie a changé le design de ses étiquettes. Elle a voulu apposer sur ses bouteilles cette image de « *bière des vacances* » qui lui colle à la peau. Il faut avouer que déguster une bière baptisée « *Yéti* », « *Aiguille Blanche* » ou « *Hors-Piste* », c'est déjà inviter les montagnes dans son palais. Hommage au territoire, ce relooking a conservé l'esprit rétro et coloré de la marque en le modernisant. Décliné sur l'ensemble de la gamme, il apporte une cohérence et une identité aussi fortes que reconnaissables. Autant d'atouts qui feront atteindre à la *Brasserie des Cimes* de nouveaux sommets.

WWW.BRASSERIE-DES-CIMES.COM



ENVIE DE VOUS FAIRE MOUSSER ? VISITEZ LA BRASSERIE !



La *Brasserie des Cimes* ouvre régulièrement ses portes aux visiteurs. Du concassage au conditionnement, savez-vous qu'il faut au moins un mois pour produire une bière ? Cette immersion côté cuves permet de découvrir chacune des 12 étapes nécessaires à sa fabrication, de mieux connaître le métier de brasseur et de déguster quelques breuvages.



LA BRASSERIE DES CIMES

A CELEBRATION OF MALT

La Brasserie des Cimes is celebrating its 25th anniversary as Aix-les-Bains' artisanal beer specialist. We look back on this hop-fuelled adventure that combines passion, carefully-guarded recipes and flavoursome products.

Founded in 1998, *La Brasserie des Cimes* was one of the first artisanal breweries established in the Rhône-Alpes region. Founder Michael Sweeney, who had seen how popular micro-breweries were in the United States, decided to bring the concept to France. He chose Aix-les-Bains as a location because of the quality of its water. Sampled in bars and restaurants across Savoie, his beers proved popular and, in 2011, the company doubled its production capacity. Today, around 12,000 bottles are delivered across France every day.

Independence and women at the helm

Après avoir connu plusieurs changements de direction, *La Brasserie des Cimes* redevient indépendante en 2014. Cindy Durchon est alors nommée à sa tête. Arrivée comme stagiaire en 2001, après des études en

agroalimentaire, elle a gravi chaque échelon. Forte de ses années d'expérience, elle pilote avec passion une équipe de 13 personnes. After several changes in management, *La Brasserie des Cimes* became independent again in 2014 and Cindy Durchon was appointed as manager. After joining the company as an intern in 2001, she climbed up the ladder and now leads a team of 13 staff.

An ever-expanding range
Lager, bitter, pale ale, IPA, stout and liqueur-flavoured lagers... The range includes 13 different-flavoured drinks. Each one is made according to a recipe created by the brewers then tasted by the whole team and adjusted until deemed perfect. The quality of the grains and the local water are key to giving these beers their characteristic taste.

WWW.BRASSERIE-DES-CIMES.COM

La Brasserie des Cimes' expertise is regularly applauded in national and international competitions. To date, the brewery has amassed over 50 medals and awards, including seven at the 2023 World Beer Awards.

Eye-catching new labels

To mark its 25th anniversary, the brewery redesigned its labels in a bid to get rid of the "holiday beer" image that sipping on a bottle of "Yeti" or "Off Piste" lager immediately conjures up. This rebranding pays tribute to the local area, preserving the brand's colourful, retro vibe while giving it a modern touch. It enhances the range's coherence and gives it a highly recognisable identity. With all of this on its side, *La Brasserie des Cimes* is sure to conquer new summits!



WANT TO KNOW MORE?
VISIT THE BREWERY!



La Brasserie des Cimes regularly welcomes in visitors. From hop crushing to bottling, did you know it takes at least a month to brew beer? Learn about the twelve steps to brewing and life as a brewer, and sample a few of their products.



VALENTIN MARIN

REPREND LE LAMARTINE

Valentin et Charlotte Marin ont repris la maison familiale perchée sur les hauteurs du lac du Bourget. Une troisième génération est aux commandes du restaurant *Le Lamartine*, adresse iconique des pays de Savoie.

À l'origine, ce n'était qu'une petite auberge, ouverte en 1964 par Jean et Odette Marin. Vite connue dans la région, elle devient même la table préférée du général de Gaulle. Puis, c'est au tour de Pierre de reprendre les fourneaux du *Lamartine* et de décrocher une étoile en 1989. Avec son épouse Marie-Christine, pendant plus de 30 ans, il agrandit et modernise la maison. Surtout, il conserve l'étoile décernée par le Guide Michelin. Le destin semble donc tout tracé pour leur fils, Valentin qui incarne la troisième génération. Mais Valentin Marin préfère affûter ses compétences hors de la cuisine familiale, comme dans celle triplement étoilée d'Éric Briffard ou d'Anne-Sophie Pic. La crise du Covid-19 le contraint cependant à regagner le *Lamartine* où, pendant trois ans, il travaille en binôme avec son père, afin d'assurer une transition en douceur.

Clientèle fidèle et nouveaux venus

Depuis le début de l'année 2024, Valentin et Charlotte Marin sont seuls à la tête de l'établissement. « *Mon père vient nous voir, mais juste pour boire un café. Je ne veux pas tout bousculer mais il est vrai que je cuisine d'une autre manière.* » Valentin a doublé le contenu de la cave, développé les circuits courts et entreprit une démarche sur le recyclage des déchets. Il envisage aussi d'agrandir encore l'établissement en le dotant de quelques chambres. La clientèle habituelle a suivi et de nouveaux clients, plus jeunes, montrent un intérêt pour le *Lamartine*. En 2023, l'établissement a été récompensé par le Guide Gault&Millau : 3^e toque, une très belle note de 16/20 et le trophée Techniques d'excellence Auvergne-Rhône-Alpes. Le plus vieil étoilé de Savoie n'a pas de souci à se faire, leur étoile est solide et on se prend à en espérer une deuxième bientôt. L'avenir est très prometteur pour cette belle maison de famille.



Valentin Marin takes over Le Lamartine

Valentin and Charlotte Marin have taken over the family business, perched above Bourget lake. They represent the third generation at the helm of the iconic the *Lamartine* restaurant.

The *Lamartine* was first opened by Jean and Odette Marin in 1964. It quickly became well-known in the area and was even General de Gaulle's favourite restaurant. Their son, Pierre, later took over, earning a Michelin star in 1989. With his wife, Marie-Christine, he extended and modernised the premises over the next 30 years. The future looked all mapped out for their son, Valentin.

But Valentin Marin chose to hone his cooking skills elsewhere, under three-Michelin-starred chef Éric Briffard and Anne-Sophie Pic. The Covid-19 crisis brought him back to the *Lamartine* where, for three years, he worked alongside his father to ensure the transition was as smooth as possible.

Loyal customers and a new clientele

Since early 2024, Valentin and Charlotte Marin have been in charge. "My father pops in, but just for a coffee. I don't want to change everything, but I do cook differently." Valentin has doubled the wine list, developed a local supply chain and implemented a waste recycling system. He also hopes to expand by adding a few bedrooms. The *Lamartine's* loyal customers are still present and a new, younger clientele is emerging. In 2023, the restaurant received an impressive "three toque" rating from Gault&Millau, a superb score of 16/20 and an award from the Auvergne-Rhône-Alpes region. The oldest Michelin-starred restaurant in Savoie hopes to add another star to its collection in the near future. The future looks bright for this family-run business.

UNE PAUSE AU CAFÉ !

LES CHAPOTINS, UN CAFÉ QUI A DU CHAT !

Lorsque l'on passe les portes de ce salon de thé avenue de Tresserve à Aix-les-Bains, l'accueil n'est pas tout à fait comme les autres. Les maîtres des lieux ont quatre pattes, des moustaches, de grands yeux jaunes curieux et un flair à toute épreuve. Ici, la présence de Nelson et ses trois compères n'est pas anodine, puisque Amandine et Frédérique ont décidé, en 2017, d'ouvrir un café bien-être basé sur la ronron-thérapie. Les fréquences très basses des ronronnements du chat auraient des vertus apaisantes, efficaces, notamment pour calmer l'anxiété et les troubles du sommeil. Si les ronrons sont un antidépresseur naturel, alors prendre un café et un cookie gourmand dans cette atmosphère zen devrait être remboursé par votre mutuelle santé. D'autant que dans cet espace de détente, la palette est complète. Que l'on choisisse de confier notre corps à des mains expertes pour un massage ou notre esprit à la douce Mona, boule de poils thérapeute des lieux, *Les Chapotins* est un café dont on ressort bien plus léger qu'à l'arrivée.

LESchapotins.FR



CAFÉ BROC ? UN EXPRESS ET UN ABAT-JOUR S'IL VOUS PLAÎT !

Le cœur d'Aix-les-Bains renferme des trésors et le *Café Broc* en est un. Pénétrer dans cet univers décalé, c'est comme s'aventurer dans la caverne d'Ali Baba et avoir les yeux qui se perdent, ébahis, dans tous les coins. Sauf, qu'il s'agit d'une caverne bien réelle, résultat d'heures de chine et de troc de sa propriétaire Sandrine Marchesini. Cette passionnée de brocante a développé ce concept pour le moins étonnant, dans lequel il est possible d'acheter la tasse dans laquelle on déguste son moka, l'assiette en porcelaine de mamie, les couverts, ou même la chaise sur laquelle on est assis. Entre les murs de l'ancienne chocolaterie tenue par ses parents, la fondatrice propose boissons et gourmandises délicieuses ainsi qu'un déroutant voyage à travers le temps. Une table en formica par-ci, une boîte à musique par-là, de vieux fauteuils dans leur jus, des objets insolites et d'autres oubliés, tout est à vendre! Le plus sympa, c'est que, d'une fois à l'autre, ce café ne se ressemble pas.

WWW.PETITSCOMMERCES.FR/PAGE/CAFE-BROC/

TERROIR CAFÉ, CRÉATEURS ET TORRÉFACTEURS DEPUIS 15 ANS

Ce n'est pas seulement une boutique où acheter un bon café. *Terroir Café*, c'est un savoir-faire autant qu'une passion qui se transmet entre générations de la famille Cornetti depuis plus de 15 ans. Ici, on assemble le café de spécialité comme on imagine un parfum de créateur. Tous les sens en alerte, le torréfacteur a la délicate mission de délivrer tous les arômes du café en amenant ses grains à la température parfaite, en faisant preuve de patience et de technicité. De la sélection rigoureuse des grains, à la torréfaction minutieuse dans leur atelier savoyard, l'accent est mis sur la qualité et l'artisanat local pour offrir une expérience gustative et éthique au consommateur. Que l'on soit fin connaisseur ou curieux de savoir ce qu'il y a dans notre tasse, *Terroir Café*, à Grésy-sur-Aix, propose une immersion au cœur de son art, à travers des ateliers de torréfaction ouverts à tous. Le café n'a jamais été autant en vogue que depuis qu'il est sublimé de manière locale, entre des mains expertes et passionnées.

WWW.TERROIRCAFE.FR



ETIOCA : LE CAFÉ SE DÉGUSTE COMME UN BON VIN

Rue des Bains à Aix-les-Bains, une boutique moderne et élégante attire l'œil avant d'attiser l'odorat. Une fois tous les sens en éveil, on se laisse tenter par une recommandation du barista, capable de nous présenter chaque note de son café de spécialité tel un sommelier. Au-delà d'un concept-store novateur, *Etioca* est une expérience et une découverte de cafés 100 % arabica sélectionnés dans les pays producteurs selon une éthique exigeante et une notion humaine essentielle pour Anthony et Lucas. Les deux associés s'attachent à torréfier eux-mêmes le café dont ils connaissent les arômes sur le bout des doigts. Une passion que l'on retrouve dès l'accueil et dans les initiatives pour faire de cette notion de partage le cœur de leur métier. Via différents ateliers, les deux garçons invitent à la découverte de ce café haut de gamme. Et pour aller plus loin, *Etioca* a créé le CVB (café-vélo-brunch): en petits groupes de sportifs calés ou amateurs on boit un café, on enfourche son vélo pour quelques heures avant d'apprécier un brunch fait maison anti-courbatures, ou presque.

WWW.ETIOCATORREFACTEUR.FR

TERRE DE CRÉATION

CHARLÈNE JOANNARD

Charlène Joannard a installé son atelier à Pugnny-Chatenod en 2021, face au lac. Depuis, la jeune céramiste crée des pièces intemporelles à l'attention des particuliers et des professionnels, dont de nombreux hôteliers et restaurateurs. Les tasses, assiettes, pots, bols, carafes et les nombreux objets de décoration conjuguent esthétique et simplicité d'usage. Couleurs, matières, formes : la nature environnante est une source d'inspiration permanente, à l'image de la cendre de pieds de vigne que Charlène Joannard a appris à dompter.

Quand elle quitte son tour de potier, c'est pour partager sa passion et son savoir-faire avec lors de stages dont la finalité est de créer ses propres pièces.

CHARLENEJOANNARD.FR



POUR LES PT'HIBOU

Formée aux arts graphiques, Lindsay Lebœuf a imaginé Sharky, un petit requin dont les aventures sensibilisent les enfants à la fragilité de la nature. Installée à Chindrieux, la jeune illustratrice a aussi créé Pt'Hibou, une marque d'accessoires illustrés pour enfants, dont de très originaux puzzles aux couleurs de la Savoie. Les adultes apprécieront les cartes postales, les posters et les nombreuses aquarelles ayant pour thème la nature et le patrimoine, dont l'abbaye d'Hautecombe. Amoureuse de la Chautagne, Lindsay Lebœuf propose des stages en pleine nature pour allier la beauté des paysages et l'expression artistique, et peut mettre sa créativité au service de commandes particulières.

PTHIBOU.FR



AU PAYS DE JU

Justine Labbe a transformé une passion réconfortante en entreprise artisanale. Elle est l'une des rares en France à pratiquer le « *book folding* », un art étonnant dont l'objectif est de transformer les livres en objets de décoration, par pliage. Uniques, les sculptures nées « *au Pays de Ju* » offrent une seconde vie aux livres et beaucoup de plénitude à leur créatrice. Quand elle ne plie pas, Justine Labbe est présente à la galerie Exit à Aix-les-Bains pour présenter ses créations et son art... ou bien elle collecte les vieux livres abandonnés, sélectionnés selon leur taille, leur épaisseur, voire leur titre.

« *Pourquoi condamner un livre à rester fermé, quand il peut exprimer autre chose à cœur ouvert ?* », interroge Justine Labbe.

AUPAYSDEJU.COM



VÉGÉTAL GREEN

Basée à Aix-les-Bains, Végétal Green est une marque de soins cosmétiques dont les formules utilisent les ressources naturelles de la Riviera des Alpes : plantes, fleurs, graines, racines... Valérie et Gilles Grevey, les fondateurs de la toute jeune marque, s'inspirent de la nature et imaginent des pistes d'amélioration, à l'image de leur technique « *green* » d'extraction des principes actifs des plantes. Fabriquées à Aix-les-Bains, les différentes formules sont déclinées en soins du visage et du corps : huiles, eaux florales, crèmes, baumes, etc.

Afin de proposer la meilleure solution possible, Végétal Green a mis au point un procédé de diagnostic de peau, préalable au parcours de soins.

VEGETALGREEN.COM





TASTE

A BREAK AT THE CAFÉ!

1 | Les Chapotins, a purr-fect place for a coffee!

In this café on Avenue de Tresserve, customers receive a warm welcome from the hosts, who have four paws, whiskers and an important job to do! Back in 2017, Amandine and Frédérique decided to open a café that offers “purr therapy”. The low frequency of a cat’s purr is said to have soothing benefits. Stroking a purring cat is a natural antidepressant, and here you can do it while enjoying a coffee and snack. Book a wellness massage or simply pop in for a cuddle with one of the feline “therapists”!

LESCHAPOTINS.FR

2 | Café Broc? A coffee and a lampshade please!

Stepping into *Café Broc* is like venturing into Ali Baba’s cave! Owner Sandrine Marchesini spends hours sifting through local flea markets to furnish the café, developing an unusual concept, where you can buy the teacup, plate or cutlery you are using! Sandrine serves drinks and snacks as she takes customers on a trip down memory lane. From Formica tables to music boxes, old armchairs and bric-a-brac items, everything is for sale, so the café looks different every time you visit!

WWW.PETITSCOMMERCES.FR/PAGE/CAFE-BROC/

3 | Terroir Café, roasting coffee for the last 15 years

Terroir Café not only sells great coffee, it also showcases the Cornetti family’s expertise. They have blended their speciality coffee for over 15 years, bringing out its full flavour by heating the beans up to exactly the right temperature, a task that requires patience and precision. From selecting the beans to roasting them, they focus on quality to offer customers an ethical experience full of flavour. Take one of their roasting classes in Grésy-sur-Aix to learn the art of coffee-making!

WWW.TERROIRCAFE.FR

4 | Etioca: coffee savoured like a fine wine

In this modern shop on Rue des Bains, the barista will happily recommend a blend, describing every note of the coffee as though it were a fine wine. *Etioca* is concept store serving 100% arabica coffee, selected according to stringent ethical codes and coupled with an essential human element. Owners Anthony and Lucas roast the coffee themselves and know all the aromas by heart, hosting workshops to teach visitors about their blends. They even started a cycling club for coffee-lovers!

WWW.ETIOCATORREFACTEUR.FR

SHOPPING

A LAND OF CREATION



1 | Charlène Joannard

Charlène Joannard set up her lakeside workshop in Pugny-Chatenod in 2021. Since then, the ceramist has created timeless pieces for her private and professional clients, including local hotel and restaurant-owners. Her cups, plates, pots, bowls, carafes and decorative items are functional yet beautiful, using colours, materials and shapes inspired by the surrounding nature. When she steps away from her pottery wheel, it is to share her passion and expertise by running pottery courses, where participants are invited to create their own masterpiece.

CHARLENEJOANNARD.FR

2 | Au Pays de Ju

Justine Labbe transformed her passion into an arts and crafts company. She is one of the rare people in France to master “book folding”, an art whose aim is to transform books into decorative objects by folding their pages. The unique sculptures created in “*Au Pays de Ju*” give a second life to old books and a great deal of pleasure to their creator. Justine Labbe also presents her creations in the Galerie Exit in Aix-les-Bains. “*Why condemn a book to staying closed when it can express something different?*” she says.

AUPAYSDEJU.COM

3 | Pt ‘Hibou

Having trained in graphic art, Lindsay Lebœuf created Sharky, whose adventures raise children’s awareness about the fragility of nature. Based in Chindrieux, the young illustrator also founded Pt ‘Hibou, a brand of illustrated accessories for children, as well as postcards, posters and watercolours of the local nature and heritage, including Hautecombe abbey. Keen to share her love of the Chautagne region, Lindsay Lebœuf organises outdoor art courses to marry the beauty of the landscapes with artistic expression, and is also available for commissions.

PTHIBOU.FR

4 | Végétal Green

Based in Aix-les-Bains, Végétal Green is a cosmetics brand that utilises the Riviera of the Alps’ natural resources: plants, flowers, seeds, roots... Valérie and Gilles Grevey, the brand’s founders, are inspired by nature and are constantly seeking ways to improve their brand, such as the “green” technique used for extracting the plants’ active ingredients. They make oils, floral waters, creams, balms and other products for the face and body. Végétal Green have also developed a skin diagnosis tool, to match their products to the customer’s requirements.

VEGETALGREEN.COM

À TABLE AUTOUR DU LAC !

IDYLLE AU LAC !

Sur la plage de Brison-Saint-Innocent, le cadre naturel et le lac sont une inépuisable source d'inspiration pour Marion Négro et Jérémie Randot. Les deux cousins ont transformé et aménagé *Le Saint'Inn* désormais baptisé *Idylle*.

Le nouveau cadre et l'ambiance sont au service d'une cuisine inspirée de la richesse et de la variété des produits locaux. La carte évolue au fil des saisons et des envies du chef pour combler les visiteurs et respecter le rythme de la nature. En couple, en famille ou entre amis, face au lac, *Idylle* vous offre une parenthèse enchantée qui ne se refermera qu'après avoir profité d'un moment unique sur les transats de la plage privée avec vue à 180 degrés sur le lac!



WWW.IDYLLE-RESTAURANT.COM

LA TABLE FLORALIE

Alicia Chardon et Florian Braissand ont uni leurs prénoms et leur passion pour la gastronomie et le vin pour créer *La Table Floralie*, nouvelle pépite du centre d'Aix-les-Bains. La décoration est à l'image des jeunes créateurs et de leur cuisine : à la fois simple, intimiste, engagée et ancrée sur le territoire.

Depuis la salle, les convives peuvent suivre le travail des équipes dans la cuisine ouverte. Cette transparence vaut aussi pour le choix des fournisseurs, locaux, à l'image des couverts et des tasses, « *made in* » ici!

La cuisine, surprenante, est aussi basée sur les circuits courts, évolue au rythme des saisons. Passionnés, Alicia et Florian se dévouent avec cœur pour partager leur cuisine raffinée et décomplexée.

WWW.LATABLEFLORALIE.FR



LA TABLE DE CHÂTEAU BRACHET

Restauré avec soin pendant dix ans, *Château Brachet* sort doucement de sa torpeur. Après 90 ans d'oubli, la superbe bâtisse de Grésy-sur-Aix s'est muée en un très confortable hôtel désormais classé 5 étoiles.

Depuis 2021, la table du château ne cesse d'évoluer pour se montrer digne du cadre enchanteur, entre vieilles pierres et parc arboré. Le chef Bertrand Jeanson joue les équilibristes pour conjuguer les mets les plus fins au rythme des saisons, en s'appuyant sur les professionnels d'Aix les Bains Riviera des Alpes, dont le fromager Meilleur Ouvrier de France Romain Guibert.

À la belle saison, la terrasse et l'immense verrière de *Château Brachet* vous accueillent pour un tea-time dans un cadre romantique.

WWW.CHATEAUBRACHET.COM/RESTAURANT-TEA-TIME/



LE BELVÈDÈRE DE LA CHAMBOTTE

À 710 mètres d'altitude, le belvédère de la Chambotte offre le plus impressionnant et le plus important point de vue sur le lac du Bourget, les Alpes et le Jura. Depuis la terrasse, le visiteur domine le lac de presque 300 mètres et le toit-terrasse offre une vue à 360 degrés totalement dégagée.

Ouvert en 1882, le restaurant du *Belvédère* de la Chambotte a été reconstruit en 2012. Depuis, Marie-Laure et Stéphane Grout déclinent la cuisine et l'accueil avec l'élégance due à l'histoire. En 1887, le site a accueilli la royale visite de Victoria.

La cuisine, c'est l'affaire de Marie-Laure. Tout en discrétion et finesse, elle sublime le travail des artisans, des producteurs locaux, et les spécialités savoyardes.

BELVEDERE-LA-CHAMBOTTE.COM



LAKESIDE DINING!



1 | Idylle on the lakeside!

On Brison-Saint-Innocent beach, the lake and surrounding nature are an unending source of inspiration for Marion Négro and Jérémy Randot. The cousins renovated the *Le Saint'Inn* and renamed it *Idylle*.

Their cuisine is inspired by the wealth of local produce, with a seasonal menu adapted by the chef to titillate the taste buds and respect the rhythm of nature.

Come along to *Idylle* to enjoy a meal with a lakeside view, then settle down in a sun lounger to enjoy the sunshine on the private beach!

WWW.IDYLLE-RESTAURANT.COM

3 | Château Brachet's restaurant

Carefully restored over ten years, *Château Brachet* is gradually awakening from its slumber. After 90 years of neglect, this superb building in Grésy-sur-Aix has been transformed into a lovely five-star hotel.

Since 2021, the château's restaurant has constantly evolved to match this enchanting setting, between the old stone walls and tree-lined grounds. Chef Bertrand Jeanson buys the finest seasonal ingredients and favours suppliers based in Aix les Bains Riviera of the Alps, such as award-winning cheese-maker Romain Guibert.

In summer, *Château Brachet's* patio is the perfect spot for a romantic afternoon tea.

WWW.CHATEAUBRACHET.COM/RESTAURANT-TEA-TIME/

2 | La Table Floralie

Alicia Chardon and Florian Braissand joined together their names and their passion for good food and wine to create *La Table Floralie* in Aix-les-Bains town centre. The decor perfectly matches these young creators and their cuisine: simple, intimate, sustainable and anchored in the local area. This attachment is echoed throughout, from the Opinel cutlery to the crockery made by a local potter. The kitchen uses local distribution channels, and the menu features local, seasonal produce. Alicia and Florian put their heart into sharing their refined, no-fuss cuisine.

WWW.LATABLEFLORALIE.FR

4 | Le Belvédère de la Chambotte

Up at 710 metres, the Chambotte viewpoint offers breathtaking views of Bourget lake, the Alps and the Jura. From the terrace, visitors can look out across the lake, and the roof terrace boasts unhindered, wraparound views.

Opened in 1882, *Le Belvédère* de la Chambotte restaurant was rebuilt in 2012. Since then, Marie-Laure and Stéphane Grout have served food as elegant as the site's history. In 1887, it was visited by Queen Victoria herself.

Marie-Laure is in charge of the kitchen, discreetly showcasing the work of local producers and artisans, as well as Savoyard specialities.

BELVEDERE-LA-CHAMBOTTE.COM

VOTRE CAVISTE AUTREMENT

OPUS WINE

VINS - BIÈRES - SPIRITUEUX - NO-LOW

Cave à vin
Dégustations
Soirées autour du vin
Pétanque indoor

OPUS WINE Chambéry | 108 Rue de Borolan, 73000 Chambéry | 04 85 86 04 20

La Cave
par la
— Maison Cavaille —

OUVERT AUX PARTICULIERS

Nous vous accueillons
du mardi au samedi matin.

285 bd. du docteur Jean Jules Herbert
73100 AIX-LES-BAINS
04 57 95 10 20 caveau@cavaille.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

LE HOMARD SE RÉVÈLE À MADAGASCAR

PAR NANCIA ANDRIANTSALAMA, CHEFFE DU RESTAURANT LÉO-PAUL

Nouvellement installée aux commandes du restaurant *Léo-Paul*, à Aix-les-Bains, Nancia Andriantsalama nous offre une recette alliant ses origines malgaches et les savoir-faire de la gastronomie française.

INGRÉDIENTS

BOUILLON DE LEGUMES

2 litres d'eau
½ carotte
½ oignon
¼ poireau
½ céleri branche
Bouquet garni

FUMET DE HOMARD

Carapaces de homard
15 ml d'huile d'olive
2 tomates concassées
1 c. à soupe de concentré de tomate
1 échalote ciselée
½ fenouil
1 carotte
thym, laurier
20 ml de cognac
200 ml de fumet de langoustine
300 ml de bouillon de légumes

GELEE DE HOMARD

500 ml de jus de homard
2 g agar-agar

VINAIGRETTE ACIDULEE AUX HERBES FRAICHES

4 c. à soupe de vinaigre de framboise
1 c. à café de moutarde douce
1 c. à soupe de miel
1 g de safran
Herbes finement ciselées : ciboulette, aneth, menthe, cébette, basilic
150 ml d'huile d'olive
Sel, poivre

ACHARD MANGUE

1 mangue
Vinaigrette aux herbes
Zeste de citron vert

Perles de yuzu
Pain de campagne aux céréales



PAS À PAS BOUILLON DE LEGUMES

Cuire 1 heure minimum à feu doux, puis passer au tamis.
Faire bouillir le bouillon, puis ajouter le homard.
Cuire à frémissement 5 à 6 minutes.
Sortir le homard et le laisser tiédir, puis le décortiquer.

FUMET DE HOMARD

Faire revenir les carapaces du homard à l'huile d'olive.
Ajouter les tomates concassées et le concentré de tomates, puis les échalotes, les carottes coupées, le fenouil ciselé et enfin la garniture aromatique.
Flamber au cognac, puis mouiller au fumet de langoustine et au bouillon de légumes.
Cuire à feu doux en écumant régulièrement pendant 1h30 puis passer au chinois.
Continuer la cuisson et laisser réduire aux 2/3.

GELEE

Dans 500 ml de jus de homard à froid, ajouter 2 g d'agar-agar.
Faire chauffer puis verser dans un grand plat pour obtenir une épaisseur de 2 millimètres environ.
Laisser prendre au frais.
Réaliser des disques de différentes tailles à l'emporte-pièces puis mettre de côté.

VINAIGRETTE

Dans une petite casserole, faire chauffer le vinaigre de framboise.
Ajouter miel et safran.
À froid monter la vinaigrette.
Ajouter les herbes fraîches et assaisonner.

ACHARD MANGUE

Réaliser une fine julienne de mangue et assaisonner avec la vinaigrette.
Cercler le pain pour obtenir un disque, puis cercler de nouveau le centre de celui-ci afin de laisser l'intérieur creux.

Poêler le pain au beurre salé et à l'huile d'olive, pour obtenir une belle coloration dorée.

DRESSAGE

Au centre de l'assiette, déposer le pain toasté.
À l'aide d'un cercle, poser l'achard de mangue égouttée.
Tailler de fines tranches de queue de homard et les disposer sur l'achard.
Disposer les cercles de gelée de homard sur l'assiette, puis verser la vinaigrette au centre du disque et sur le homard.
Parsemer le homard de perles de yuzu et zester légèrement avec le citron vert.



UNE NOUVELLE CHEFFE AUX COMMANDES



Transmission réussie pour Gilles Blonay qui prend une retraite méritée, après une longue vie culinaire étoilée (*La Grange à sel*, *Le Bourget-du-Lac*). La jeune cheffe Nancia Andriantsalama, 32 ans, lui succède. Après un apprentissage aux *Morainières* à Jongieux, et quelques autres établissements, Nancia Andriantsalama a travaillé avec le chef Gilles Blonay qui lui a transmis son savoir-faire. Il gardera un œil bienveillant sur elle, et n'hésitera pas à la rejoindre aux fourneaux en cas de « *surchauffe* ». Originaire de Madagascar, la jeune passionnée de cuisine entend bien s'imposer avec une carte généreuse, tout en émotions, pour un voyage gastronomique marqué de son empreinte.

MADAGASCAN-STYLE LOBSTER

BY NANCIA ANDRIANTSALAMA, HEAD CHEF AT THE LÉO-PAUL RESTAURANT

The new head chef of *Léo-Paul* restaurant in Aix-les-Bains, Nancia Andriantsalama shares a recipe that marries her Madagascan heritage with French gastronomy.

INGRÉDIENTS

VEGETABLE STOCK

2 litres water
½ carrot
½ onion
¼ leek
½ stick of celery
Bouquet garni

LOBSTER STOCK

Lobster shells
15ml olive oil
2 crushed tomatoes
1 tablespoon tomato concentrate
1 finely chopped shallot
½ fennel
1 carrot
thyme, bay leaf
20ml cognac
200ml langoustine stock
300ml vegetable stock

LOBSTER JELLY

500ml lobster juice
2g agar-agar

FRESH HERB VINAIGRETTE

4 tbsp raspberry vinegar
1 tsp mild mustard
1 tbsp honey
1g saffron
Finely chopped herbs:
chives, dill, mint,
spring onion, basil
150ml olive oil
Salt, pepper

MANGO ACHAR

1 mango
Herb vinaigrette
Lime zest

Yuzu pearls
Wholegrain rustic loaf



METHOD

VEGETABLE STOCK

Cook on a low heat for at least 1 hour then strain.

Bring the stock to the boil then add the lobster.

Simmer for 5 to 6 minutes.

Remove the lobster and let it cool, then shell.

LOBSTER STOCK

Sauté the lobster shell in olive oil.

Add the crushed tomatoes, then the shallot, carrot, finely chopped fennel and herbs.

Flambé with cognac, then add the langoustine stock and vegetable stock.

Cook on a low heat for 90 minutes, skimming regularly, then strain.

Continue cooking and reduce to 2/3 volume.

JELLY

Add 2g Agar Agar to 500ml cold lobster juice. Heat, then pour into a large dish to a depth of around 2mm.

Leave to set.

Use a food cutter to cut circles of various sizes then set aside.

VINAIGRETTE

Warm the raspberry vinegar in a small saucepan. Add the honey and saffron.

Once cooled, make the vinaigrette.

Add the fresh herbs and season.

MANGO ACHAR

Cut the mango into thin julienne strips and season with the vinaigrette.

Cut a circle of bread to obtain a disc, then cut another disc to hollow out the centre.

Fry the bread in salted butter and olive oil until golden.

PRESENTATION

Place the toasted bread in the centre of the plate.

Using a ring, top with the strained mango achar.

Cut the lobster into thin slices and place on top of the achar.

Decorate the plate with the circles of lobster jelly then pour the vinaigrette in the centre of the disc and on the lobster.

Sprinkle the lobster with the yuzu pearls and lime zest.



A NEW CHEF AT THE HÔTEL DU PARC



Gilles Blonay has retired after a Michelin-starred career (*La Grange à Sel*, Le Bourget-du-Lac).

Having earned her stripes at *Les Morainières* in Jongieux, 32-year-old Nancia Andriantsalama has taken over from chef Gilles Blonay, who will join her in the kitchen if things “overheat”.

Originally from Madagascar, the passionate young chef wants to put her own stamp on the menu by taking diners on a culinary voyage.

LE CITRON ET LES TAGÈTES DU JARDIN

PAR VALENTIN MARIN, CHEF DU RESTAURANT LAMARTINE

Troisième génération de Marin à la tête du restaurant *Lamartine*, entre lac du Bourget et montagne du Chat, Valentin nous propose un dessert sublimant le citron. Rafraîchissant et innovant !

INGRÉDIENTS

CREMEUX CITRON

250 ml de jus de citron jaune
130 ml de jus de citron vert
10 g de zeste de citron jaune
260 d'œuf entier (4 ou 5 œufs)
230 g de sucre semoule
125 g de beurre

SORBET CITRON

175 g de sucre semoule
250 ml d'eau
270 ml de jus de citron jaune
Quelques feuilles de tagète citron
10 g de zeste de citron
200 ml de lait entier

MERINGUE

100 g de blanc d'œuf (3 à 4 œufs)
75 g de sucre semoule
60 g de sucre glace

PAS À PAS

CREMEUX CITRON

1. Faire bouillir les jus avec les zestes, le sucre et les œufs, cuire à ébullition 1 minute.
2. Refroidir, puis ajouter le beurre tempéré et bien mélanger.
3. Réserver au frais au moins 24 heures.

SORBET CITRON

1. Préparer le sirop, ajouter le sucre, l'eau et faire bouillir.
2. Infuser avec le zeste et les feuilles de tagète et réserver 24 heures au frais.
3. Mixer le sirop avec le lait et le jus de citron, puis passer au filtre fin et réserver au congélateur dans un bac à glaçons.
4. Le lendemain, mixer le tout à l'aide d'un blender ou d'une sorbetière et réserver au congélateur.

MERINGUE

1. Réaliser une meringue française.
2. Étaler la meringue sur une plaque de cuisson et saupoudrer de zeste de citron.
3. Mettre au four à 65 degrés au moins 4 heures.

MONTAGE

Dans le fond de votre bol, mettre l'équivalent d'une cuillère et demie de crémeux citron.

Puis ajouter une quenelle de sorbet.
Terminer par le palet de meringue avec quelques pétales de tagètes et un zeste de citron.



Lemons and marigolds from the garden

by Valentin Marion, chef at Lamartine restaurant

The third generation of the Marin family at the helm of *Lamartine* restaurant, Valentin shares his recipe for a refreshing and innovative lemon dessert.

INGREDIENTS

LEMON CREAM

250ml lemon juice
130ml lime juice
10g lemon zest
260g egg (4 or 5 eggs)
230g caster sugar
125g butter

LEMON SORBET

175g caster sugar
250ml water
270ml lemon juice
A few lemon drop marigold leaves
10g lemon zest
200ml whole milk

MERINGUE

100g egg white (3 to 4 eggs)
75g caster sugar
60g icing sugar

METHOD

LEMON CREAM

1. Bring the juice to the boil along with the zest, sugar and eggs, and boil for 1 minute.
2. Cool, then add the butter at room temperature and mix.
3. Chill for at least 24 hours.

LEMON SORBET

1. Prepare the syrup: dissolve the sugar in the water and bring to the boil.
2. Infuse with the lemon zest and marigold leaves and chill for 24 hours.
3. Mix the syrup with the milk and lemon juice then pass through a fine sieve and freeze.
4. The following day, blend the mixture using a blender or sorbet machine and store in the freezer.

MERINGUE

1. Make a French meringue mixture.
2. Spread the meringue on a baking tray and dust with lemon zest.
3. Bake at 65 degrees for at least 4 hours.

PLATING UP

Put a spoon and a half of lemon cream at the bottom of the bowl.
Add a quenelle of sorbet.
Top with the meringue disc, a few marigold leaves and some lemon zest.

COLLECTION AIX RIVIERA

COLLECTION AIX RIVIERA



1
Chapeau | Hat
15 €

2
Stylo Bic | Bic pen
5 €

3
Fouta | Fouta
25 €

4
Sac bleu | Blue bag
40 à 45€

5
Planche à partager | Board to share
25 €

6
Casquette | Cap
25 €



1
Vinaigre | Wine vinegar
Millefaut & Badin - Entrelacs
10,50 €

2
Tablette chocolat | Chocolate bar
Chocolatier Cakao - Aix-les-Bains
14,50 €

3
Couteau dent du chat | Dent du Chat knife
Armes Concept - Aix-les-Bains
à partir de 138 €

4
Bâton de marche | Walking stick
Décathlon - Grésy-sur-Aix
69,90 €

5
Lacets | Shoelaces
Filozel - Aix-les-Bains
15 €

6
Lunette de soleil | Sunglasses
Berecilo
185 €

© J. Bécouwe et A. Piryoz

DÉCOUVREZ
l'ensemble
de la collection Aix Riviera >>>



LE COIN DES CRÉATEURS

<<< Boutique en ligne / Online store

LES BONS PLANS DE BLEU

SPECIAL OFFERS FROM BLEU

IDYLLE BRUNCH À BRISON

À Brison-Saint-Innocent, chaque samedi, le restaurant *Idylle* propose une formule brunch à savourer face au lac, dans un écrin de verdure. De 11h à 14h, dégustez une boisson chaude, un jus ou un smoothie aux fruits, une pièce salée, une pièce sucrée, des pancakes, ect.

Every Saturday, the Idylle restaurant serves brunch with a lakeside view. From 11am to 2pm, enjoy a hot drink, a fruit juice or smoothie, something savoury, something sweet, plus pancakes or granola.

Code **BLEU 2024**
25 euros / personne
Réservation : 04 57 34 01 47



LA TABLE DE L'INCOMPARABLE

À Tresserve, *La Table de L'Incomparable*, distinguée d'un macaron Michelin, vous invite à une expérience culinaire d'exception. Le chef Antoine Cevoz-Mamy crée des associations de saveurs inédites et raffinées. Vivez un voyage sensoriel unique dans un cadre idyllique entre lac et montagne.

In Tresserve, the Michelin-starred La Table de L'Incomparable serves up an exceptional culinary experience. Chef Antoine Cevoz-Mamy creates unexpected and refined flavour combinations in this idyllic setting between the lake and mountains.

Code **BLEU 2024**
Menu en cinq temps : 99€
Réservation : 04 65 84 04 24



LE GRAND HÔTEL DU PARC

Au cœur d'Aix-les-Bains, le *Grand Hôtel du Parc***** vous chouchoute. Dans ce véritable hôtel particulier, chaque chambre est différente et vous pouvez choisir parmi quatre ambiances. Spa intimiste, jardins, lounge-bar et restaurant gastronomique... tout est pensé pour vous permettre de vous évader.

In the four-star Grand Hôtel du Parc, every bedroom is different. With a private spa, garden, lounge-bar and gourmet restaurant, it has everything you need for a spot of pampering.

Code **BLEU 2024**
10% de remise sur la chambre
et sur-classement selon disponibilité
Réservation : 04 79 61 80 00 | contact@maison-lina.com



FESTIVAL DU
CINÉMA FRANÇAIS

& GASTRONOMIE

AIX - L E S - B A I N S
DU 4 AU 8 JUIN 2024



AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES



Selaluce



le film français



WWW.FESTIVALDUCINEMA FRANCAIS.COM



ANNECY | GRENOBLE | AIX-LES-BAINS | MONTAGNE



**EDI
FIM.**

*Le bonheur
à tous les étages*

Retrouvez votre logement neuf sur edifim.fr

Credit photo : Valentin Studio - Illustrations à caractère d'ambiance, RCS Chambéry n° 827 649 641.